

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## REGION WALLONNE

F. 85 — 58

## 19 DECEMBRE 1984. — Décret contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1985 — Partie Ministère de la Région wallonne (\*)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

## Article 1er.

Il est ouvert, pour les dépenses de la politique régionale wallonne afférentes à l'année budgétaire 1985, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<b>TITRE I.</b>			
Dépenses courantes	12 746,1	106,2	122,5
<b>TITRE II.</b>			
Dépenses de capital	6 287,8	6 098,8	8 591,0
<b>Totaux</b>	<b>19 033,9</b>	<b>6 205,0</b>	<b>8 713,5</b>

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé au présent décret.

## Art. 2.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01 - Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale - sont accordées pour l'année 1985 à concurrence de :

## 1° dépenses courantes :

Secteur Affaires économiques .....	1 560 000 000 F
Secteur Classes moyennes .....	780 000 000 F
Secteur Agriculture .....	25 000 000 F
	<hr/>
	2 365 000 000 F

## 2° dépenses de capital :

Secteur Affaires économiques :	
- Application des lois d'expansion .....	1 630 000 000 F
- Restructuration et interventions spéciales .....	2 200 000 000 F
- Fonds de rénovation industrielle .....	580 000 000 F
Secteur Classes moyennes .....	200 000 000 F
Secteur Agriculture .....	75 000 000 F
	<hr/>
	4 685 000 000 F

Ce plafond des autorisations d'engagement est majoré des remboursements obtenus ou à obtenir, notamment du Fonds européen de Développement régional.

## Art. 3.

Les Membres de l'Exécutif régional wallon peuvent autoriser les organismes indiqués ci-après à souscrire des engagements, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- Société nationale terrienne .....	1 400 000 000 F
- Fonds des Familles nombreuses .....	2 000 000 000 F

## Art. 4.

Les Membres de l'Exécutif régional wallon sont autorisés à prendre au nom de la Région l'engagement de payer, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, des sommes qu'ils ont payées pour compte de la Région, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Le montant total des primes accordées en 1985 est limité à 100 millions de francs.

## Art. 5.

Les Membres de l'Exécutif régional wallon sont autorisés à prendre au nom de la Région l'engagement de payer l'intérêt et l'amortissement, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur contrôle.

Ces engagements peuvent porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas :

1° 1 130 millions de francs pour les travaux relatifs aux voiries, bâtiments, églises, égouttage, etc.;

2° 800 millions de francs pour les travaux relatifs à la production, la distribution et l'épuration de l'eau;

3° 210 millions de francs pour les travaux relatifs aux abattoirs publics.

## Art. 6.

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif régional wallon, le Président et les Membres de l'Exécutif régional wallon, pour les objets qui relèvent de leur compétence respective, peuvent disposer, en ce qui concerne les articles 60.01, des crédits prévus à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge. De même, l'Exécutif régional wallon est autorisé à mettre en oeuvre l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962.

## Art. 7.

L'Exécutif régional wallon est autorisé à conclure avec le Crédit communal de Belgique une convention par laquelle un crédit de 2,0 milliards de francs sera ouvert à la ville de Charleroi, prélevable dès 1985 en quatre tranches annuelles, dont les charges en intérêts, amortissements et remboursement seront supportées par le budget de la Région wallonne.

## Art. 8.

§ 1er. Les Membres de l'Exécutif régional wallon sont autorisés à accorder, jusqu'au 31 décembre 1985, par décision déléguée en Exécutif régional wallon, la garantie supplétive de la Région wallonne au remboursement total ou partiel, en principal, intérêts et accessoires, d'emprunts d'aide extraordinaire et comptabilisés comme tels, souscrits auprès du Crédit communal de Belgique par des communes. Cette garantie ne pourra toutefois être accordée qu'aux communes qui déposeront un plan d'assainissement de leurs finances et acceptent, pour en garantir l'exécution, des modalités particulièrement contraignantes de tutelle.

§ 2. Les Membres de l'Exécutif sont autorisés aux mêmes conditions à souscrire des emprunts en vue de prêter aux communes les sommes nécessaires pour assurer la consolidation à long terme des charges des emprunts d'aide extraordinaire garantis par la Région wallonne, ainsi que la consolidation des charges des emprunts visés au § 1er du présent article.

§ 3. Les opérations visées au § 2 ci-avant seront réalisées à des conditions telles que les charges des emprunts contractés par la Région seront couvertes par les communes emprunteuses, à concurrence du coût réel des capitaux empruntés par la Région sous déduction de la différence entre l'annuité réelle et une annuité calculée à un taux d'intérêt diminué de deux pourcent.

§ 4. Les garanties supplétives accordées en vertu du présent article ne pourront dépasser un montant global de 12 milliards de francs.

(\*) Session 1984-1985 : Documents du Conseil 4-IVb (1984-1985) N° 1 et 2. Compte-rendu intégral.- Séance publique du 11 décembre 1984.- Discussion.- Vote.

**Art. 9.**

Les Membres de l'Exécutif régional wallon sont autorisés à accorder, jusqu'au 31 décembre 1985, par décision délibérée en Exécutif régional wallon, la garantie supplétive de la Région wallonne au remboursement total ou partiel, en principal, d'emprunts souscrits au Crédit communal de Belgique par des communes frappées de calamités afin de leur permettre d'accorder aux sinistrés des avances récupérables dans l'attente de l'intervention du Fonds des Calamités. Les Membres de l'Exécutif régional wallon peuvent en outre décider que les intérêts de ces emprunts seront pris en charge par la Région. Cette garantie et prise en charge d'intérêts pourra porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 42 500 000 francs.

**Art. 10.**

Le Président et les Membres de l'Exécutif régional wallon peuvent consentir des avances sur les interventions financières de la Région dans les dépenses afférentes aux travaux d'épuration d'eaux usées.

Ces avances ne peuvent excéder :

- a) 30 % du montant des marchés attribués d'une valeur inférieure à 50 millions de francs;
- b) 25 % du montant des marchés attribués d'une valeur comprise entre 50 et 200 millions de francs;
- c) 20 % du montant des marchés attribués d'une valeur supérieure à 200 millions de francs.

Le montant de l'intervention de la Région déterminé lors de la désignation de l'adjudicataire sert de référence au calcul de l'avance.

Cette somme sera versée à l'Intercommunale bénéficiaire, au reçu, par l'Administration, de l'ordre de commencer les travaux.

**Art. 11.**

Dans le cadre de la reconversion industrielle, l'Exécutif peut décider, par arrêté spécialement motivé, de déroger à l'article 11 de la loi du 27 juin 1978 relative à la rénovation des sites wallons d'activité économique désaffectés, pour autant que cet arrêté soit approuvé dans les deux mois par le Conseil régional wallon.

**Art. 12.**

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région wallonne, ou des autres Ministères ordonnateurs des dépenses régionales wallonnes, à l'effet de payer, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,

J.-N. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,

A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,

J. MAYENCE-GOOSSENS

En cas d'urgence manifeste, les autres dépenses liées aux relations avec l'étranger peuvent aussi être liquidées par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

**Art. 13.**

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé au présent décret est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

**Art. 14.**

Les engagements autorisés par les articles 2 et 5 sont soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre qui a le budget dans ses attributions un exemplaire, visé, de ce relevé.

**Art. 15.**

Les crédits dissociés d'engagement et d'ordonnancement disponibles à la clôture de l'année 1985 ne sont pas reportés à l'année 1986 ni ajoutés aux crédits propres à cette année.

**Art. 16.**

Est approuvé le budget de l'entreprise d'Etat "Complexe du Barrage de Nisramont" de l'année 1985 annexé au présent décret.

Ce budget s'élève à 16 100 000 francs pour les recettes et à 14 500 000 francs pour les dépenses.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge.

Bruxelles, le 19 décembre 1984.

BUDGET DES DEPENSES DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1985 - PARTIE MINISTERE DE LA REGION WALLONNE.

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 02.</b>				
Dépenses de cabinet du Président de l'Exécutif régional wallon.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.01	Traitement et frais de représentation du Président de l'Exécutif .....	0	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Président de l'Exécutif .....	0	-	-
Totaux pour le § 1.		0	-	-
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	0	-	-
Totaux pour le § 2.		0	-	-
Totaux pour le chapitre I.		0	-	-
Totaux pour la section 02.		0	-	-
<b>Section 03.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.01	Traitement et frais de représentation du Membre de l'Exécutif .....	2,1	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif .....	89,2	-	-
Totaux pour le § 1.		91,3	-	-
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	24,4	-	-
	Totaux pour le § 2.	24,4	-	-
	Totaux pour le chapitre I.	115,7	-	-
	Totaux pour la section 03.	115,7	-	-
<b>Section 04.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.01	Traitement et frais de représentation du Membre de l'Exécutif .....	2,1	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif .....	90,0	-	-
	Totaux pour le § 1.	92,1	-	-
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	22,0	-	-
	Totaux pour le § 2.	22,0	-	-
	Totaux pour le chapitre I.	114,1	-	-
	Totaux pour la section 04.	114,1	-	-
<b>Section 05.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.01	Traitement et frais de représentation du Membre de l'Exécutif .....	2,1	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif .....	68,0	-	-
	Totaux pour le § 1.	70,1	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	19,6	-	-
Totaux pour le § 2.		19,6	-	-
Totaux pour le chapitre I.		89,7	-	-
Totaux pour la section 05.		89,7	-	-

## Section 06.

Dépenses de cabinet du Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1.- Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Membre de l'Exécutif .....	2,1	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif .....	80,0	-	-
Totaux pour le § 1.		82,1	-	-

§ 2.- Achats de biens non durables  
et de services.

12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	20,9	-	-
Totaux pour le § 2.		20,9	-	-
Totaux pour le chapitre I.		103,0	-	-
Totaux pour la section 06.		103,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 07.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.01	Traitement et frais de représentation du Membre de l'Exécutif .....	2,1	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif .....	54,0	-	-
Totaux pour le § 1.		56,1	-	-
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	17,2	-	-
Totaux pour le § 2.		17,2	-	-
Totaux pour le chapitre I.		73,3	-	-
Totaux pour la section 07.		73,3	-	-
<b>Section 08.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.01	Traitement et frais de représentation du Membre de l'Exécutif .....	2,1	-	-
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Membre de l'Exécutif .....	64,1	-	-
Totaux pour le § 1.		66,2	-	-
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments .....	0	-	-
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) .....	0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet, y compris les dépenses d'années antérieures .....	17,2	-	-
	Totaux pour le § 2.	17,2	-	-
	Totaux pour le chapitre I.	83,4	-	-
	Totaux pour la section 08.	83,4	-	-
<b>Section 31.</b>				
Politique générale et administration régionale.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 1.- Salaires et charges sociales.				
11.03	Rémunérations et allocations liées à la rémunération du personnel actif et en disponibilité, des chômeurs mis au travail, etc.- Indemnités et rentes pour accidents de travail, etc. ....	1 420,0	-	-
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel .....	21,6	-	-
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux .....	4,7	-	-
	Totaux pour le § 1.	1 446,3	-	-
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.01	Honoraires des avocats et des médecins.- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers .....	3,0	-	-
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien .....	84,0	-	-
12.03	Fournitures de biens et de services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration .....	48,0	-	-
12.04	Location d'installations mécanographiques .....	0	-	-
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux) .....	47,5	-	-
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.- Impôts grevant les bâtiments (y compris années antérieures) .....	250,0	-	-
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (y compris années antérieures) .....	18,5	-	-
12.08	Masse d'habillement du personnel des Eaux et Forêts .....	13,0	-	-
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.08.	464,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
12.20	Dépenses de toute nature de l'administration des Eaux et Forêts, centres de triage .....	9,0	-	-
12.28	Frais de participation à des manifestations diverses dans le pays.- Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies.- Organisation d'expositions, de conférences et de concours.- Autres dépenses de même nature .....	6,0	-	-
12.29	Dépenses de toute nature du Service de Documentation, y compris loyers .....	2,0	-	-
12.30	Dépenses de toute nature de la cellule de comptabilité, y compris loyers, ainsi que les dépenses des cabinets ministériels dissous le 23 décembre 1981 .....	3,5	-	-
12.32	Dépenses de toute nature de la cellule wallonne du Bureau du Plan .....	9,8	-	-
12.34	Frais d'entretien du patrimoine immobilier non affecté à l'administration .....	5,0	-	-
12.50	Frais d'études, d'expertises, de publications et d'information en matière de régionalisation et de développement régional .....	-	15,0	25,0
12.60	Frais d'études, d'expertises, de publications et d'information en matière de régionalisation et de développement régional (apurement des engagements en cours) .....	-	0	0
12.70	Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges de personnel du Centre d'Economie rurale et du Centre wallon du Bois, ainsi que les charges d'assurance - groupe souscrite par l'ex-S.D.R.W. ....	38,0	-	-
Totaux pour les articles 12.20 à 12.70.		73,3	15,0	25,0
Totaux pour le § 2.		537,3	15,0	25,0
Totaux pour le chapitre I.		1 983,6	15,0	25,0

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

32.01	Subventions de toute nature aux entreprises couvrant totalement ou partiellement des frais d'étude, d'expertises, de publication, d'information en matière de développement régional .....	8,0	-	-
32.02	Subvention à l'Office régional d'Informatique (O.R.I.) .....	50,0	-	-
32.03	Subvention au Centre wallon du Bois .....	0	-	-
32.09	Autres subventions aux entreprises .....	0	-	-
33.01	Indemnités diverses à des tiers découlant de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris années antérieures) .....	4,5	-	-
41.05	Subvention au Conseil économique et social pour la Wallonie .....	50,0	-	-
41.07	Subvention à la Société régionale d'Investissement pour la Wallonie pour couvrir les frais des agences de reconversion .....	36,0	-	-
41.08	Autres subventions aux institutions publiques .....	0	-	-
Totaux pour le chapitre III.		148,5	-	-

## CHAPITRE 01.

## DIVERS.

01.02	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale .....	0	-	-
-------	--	---	---	---



## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
01.03	Dépenses de toute nature pour l'informatique et la statistique régionales .....	60,0	-	-
	Totaux pour le chapitre 01.	60,0	-	-
	Totaux pour la section 31.	2 192,1	15,0	25,0
	<b>Section 32.</b>			
	Recherche appliquée en matière économique.			
	<b>CHAPITRE 01.</b>			
	<b>DIVERS.</b>			
	Non réparti économiquement.			
01.01	Dépenses de toute nature pour favoriser, par voie d'achats de biens et de services ou par voie de subventions le développement des technologies nouvelles .....	27,0	-	-
	Totaux pour le chapitre 01.	27,0	-	-
	Totaux pour la section 32.	27,0	-	-
	<b>Section 33.</b>			
	Aménagement du territoire. Rénovation urbaine et rurale.			
	<b>CHAPITRE I.</b>			
	<b>DEPENSES DE CONSOMMATION.</b>			
	(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)			
	§ 2.- Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins.- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration régionale.- Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers .....	4,0	-	-
12.29	Démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme .....	0	-	-
12.30	Frais de fonctionnement des commissions consultatives, notamment des commissions consultatives régionales, prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme .....	1,5	-	-
12.32	Frais d'études et de vulgarisation relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine ou rurale (apurement des engagements antérieurs) .....	-	20,0	30,0
12.33	01. Frais d'études (en ce compris les frais d'impression).- Généralités.- Etudes juridiques et de vulgarisation.- Plans d'aménagement.- Schémas directeurs .....	-	21,0	20,0
	02. Frais d'études et de vulgarisation, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière de rénovation urbaine .....	-	1,0	1,0
	03. Frais d'études et de vulgarisation relatifs à l'aménagement du territoire, frais d'experts, frais de publication, d'information et d'animation en matière de rénovation rurale et d'espaces verts publics .....	-	1,2	2,5
12.34	Frais de toute nature relatifs aux études et à la vulgarisation en matière de remembrement .....	0,5	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
14.05	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares, y compris les plantations à des fins expérimentales .....	-	0	1,0
14.06	Aménagement, amélioration et entretien des plantations, parcs publics et squares, y compris les plantations expérimentales .....	1,0	-	-
Totaux pour le § 2.		7,0	43,2	54,5
Totaux pour le chapitre I.		7,0	43,2	54,5

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

33.03	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire .....	1,0	-	-
33.05	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcée à charge de l'Etat ou de la Région par jugements et arrêts des cours et tribunaux .....	0	-	-
33.06	Subventions en matière de rénovation rurale .....	-	18,0	20,0
33.07	Subventions en matière de rénovation urbaine .....	-	5,0	5,0
34.02	Affiliation à des organismes internationaux .....	0,2	-	-
Totaux pour le chapitre III.		1,2	23,0	25,0
Totaux pour la section 33.		8,2	66,2	79,5

## Section 34.

Expansion économique  
régionale.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2.- Achats de biens non durables  
et de services.

12.20	Frais généralement quelconques nécessités pour la commission permanente pour la restructuration des entreprises .....	44,0	-	-
12.25	Achats de biens et de services pour la promotion de l'expansion économique .....	20,0	-	-
12.26	Frais d'études en matière industrielle (y compris le développement des systèmes d'information) .....	30,0	-	-
12.27	Achats de biens et de services pour la promotion de l'expansion économique (Secteur Classes moyennes) .....	8,0	-	-
Totaux pour le § 2.		102,0	-	-
Totaux pour le chapitre I.		102,0	-	-

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

32.01	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.- A.S.B.L. Interrégio.- Autres subventions .....	2,5	-	-
32.10	Subventions de toute nature en vue de l'expansion économique et de la promotion du commerce extérieur .....	10,0	-	-
41.07	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.- Secteur Affaires économiques .....	1 950,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
41.08	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.- Secteur Classes moyennes .....	900,0	-	-
41.09	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.- Secteur Agriculture .....	25,0	-	-
	Totaux pour le chapitre III.	2 887,5	-	-
	Totaux pour la section 34.	2 989,5	-	-
<b>Section 35.</b>				
Emploi.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.23	Dépenses pour actions "décentralisées" par les comités provinciaux pour la promotion du travail .....	2,0	-	-
12.51	Etudes et enquêtes (dont Prix L.E. Troclet) .....	8,0	-	-
	Totaux pour le § 2.	10,0	-	-
	Totaux pour le chapitre I.	10,0	-	-
<b>CHAPITRE III.</b>				
TRANSFERTS DE REVENUS.				
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises .....	3,0	-	-
33.07	Subsides aux institutions de placement gratuit agréées .....	0,1	-	-
42.01	Subventions à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi .....	180,0	-	-
	Totaux pour le chapitre III.	183,1	-	-
	Totaux pour la section 35.	193,1	-	-
<b>Section 36.</b>				
Logement.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.60	Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information et d'animation en matière de logement .....	4,0	-	-
12.61	Frais d'études et d'expertises en relation avec la création de la Société régionale wallonne du Logement .....	10,0	-	-
	Totaux pour le § 2.	14,0	-	-
	Totaux pour le chapitre I.	14,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<b>CHAPITRE III.</b>				
<b>TRANSFERTS DE REVENUS.</b>				
33.60	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement .....	0	-	-
33.65	Intervention de la Région dans les charges d'intérêts de certains emprunts hypothécaires (arrêté royal du 14 septembre 1981) .....	72,0	-	-
33.67	Prime de réhabilitation des immeubles privés (arrêté de l'Exécutif du 27 octobre 1982) .....	1 425,0	-	-
41.60	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement .....	5,9	-	-
41.62	Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'avantages pour des logements insalubres, insuffisants ou inadaptés .....	340,0	-	-
41.63	Exécution de l'article 76 du Code du Logement concernant l'octroi d'allocations de déménagement, de loyer et d'installations en faveur de personnes qui quittent un logement insalubre ou inadapté .....	90,0	-	-
41.64	Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes .....	34,0	-	-
41.65	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses .....	150,0	-	-
41.67	Subside à la Société régionale du Logement .....	0	-	-
Totaux pour le chapitre III.		2 116,9	-	-
Totaux pour la section 36.		2 130,9	-	-

**Section 38.**Enlèvement et traitement  
de déchets.**CHAPITRE I.****DEPENSES DE CONSOMMATION.**§ 2.- Achats de biens non durables  
et de services.

12.51	Etudes et enquêtes, information et sensibilisation .....	11,0	-	-
12.52	Etudes et enquêtes en matière de traitement industriel des déchets, information et sensibilisation .....	9,0	-	-
Totaux pour le § 2.		20,0	-	-
Totaux pour le chapitre I.		20,0	-	-
Totaux pour la section 38.		20,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 40.</b>				
Politique de l'eau et de l'environnement.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.28	Dépenses relatives à des travaux exécutés par la Région en matière de cours d'eau non navigables et à la gestion d'ouvrages de régulation du régime des eaux .....	25,0	-	-
12.29	Dépenses relatives aux études des nappes souterraines et aux mesures hydrologiques des cours d'eau non navigables .....	8,0	-	-
12.53	Dépenses généralement quelconques dans la politique de l'eau, notamment des études et des contrôles .....	1,0	-	-
12.56	Dépenses relatives à la pollution atmosphérique, y compris la radioactivité .....	20,0	-	-
12.60	Frais d'études, d'expertises, de publications, d'information, de sensibilisation et d'animation en matière d'environnement, en ce compris air-bruit .....	17,0	-	-
Totaux pour le § 2.		71,0	-	-
Totaux pour le chapitre I.		71,0	-	-
<b>CHAPITRE III.</b>				
TRANSFERTS DE REVENUS.				
32.02	Subvention de fonctionnement à l'entreprise d'Etat "Complexe du barrage de Nisramont" .....	0	-	-
32.03	Subventions de toute nature en matière d'environnement .....	16,0	-	-
43.20	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement .....	170,0	-	-
Totaux pour le chapitre III.		186,0	-	-
Totaux pour la section 40.		257,0	-	-
<b>Section 41.</b>				
Chasse, pêche et forêts. Conservation de la nature.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.01	Honoraires d'avocats, jetons de présence, etc. (chasse, pêche, forêts) .....	1,0	-	-
12.02	Honoraires d'avocats, jetons de présence, frais de route et de séjour des membres du conseil supérieur de la conservation de la nature et des commissions consultatives des réserves naturelles domaniales .....	0,1	-	-
12.03	Fournitures de biens et de services, locations, pour la chasse, la pêche et les forêts .....	9,0	-	-
12.60	Dépenses de toute nature en rapport avec l'entretien et la conservation des forêts domaniales, les améliorations cynégétiques et ornithologiques .....	127,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
12.65	Fournitures de biens et de services, études, en rapport avec la conservation de la nature (réserves naturelles, etc.), y compris les dépenses administratives .....	3,5	-	-
12.66	Frais d'études en matière de forêts, chasse et pêche .....	-	25,0	18,0
Totaux pour le § 2.		140,6	25,0	18,0
Totaux pour le chapitre I.		140,6	25,0	18,0

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

32.60	Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes. Subsidés pour une meilleure exploitation de la forêt .....	2,0	-	-
32.61	Encouragement et soutien à des associations pour la conservation de la nature .....	0,8	-	-
32.62	Subventions en faveur des réserves naturelles agréées .....	0	-	-
Totaux pour le chapitre III.		2,8	-	-
Totaux pour la section 41.		143,4	25,0	18,0

## Section 42.

## Politique énergétique.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## § 2.- Achats de biens non durables et de services.

12.60	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de politique énergétique régionale .....	115,0	-	-
12.61	Dépenses de toute nature pour développer la pisciculture industrielle .....	10,0	-	-
Totaux pour le § 2.		125,0	-	-
Totaux pour le chapitre I.		125,0	-	-

## CHAPITRE III.

## TRANSFERTS DE REVENUS.

33.03	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à la politique énergétique et à la pisciculture industrielle .....	8,0	-	-
Totaux pour le chapitre III.		8,0	-	-
Totaux pour la section 42.		133,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.-

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 43.</b>				
Relations avec les pouvoirs locaux.				
<b>CHAPITRE I.</b>				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)				
§ 2.- Achats de biens non durables et de services.				
12.51	Etudes, enquêtes et autres dépenses .....	25,0	-	-
	Totaux pour le § 2.	25,0	-	-
	Totaux pour le chapitre I.	25,0	-	-
<b>CHAPITRE III.</b>				
TRANSFERTS DE REVENUS.				
33.01	Subside à l'A.S.B.L. "C.O.P.R.O." .....	0,2	-	-
	Totaux pour le chapitre III.	0,2	-	-
	Totaux pour la section 43.	25,2	-	-
<b>Section 44.</b>				
Politique extérieure de la Région.				
<b>CHAPITRE 01.</b>				
DIVERS.				
01.01	Dépenses de toute nature en vue d'organiser les relations extérieures de la Région et de promouvoir son commerce ex- térieur .....	65,0	-	-
01.02	Dépenses de toute nature pour la Maison de la Wallonie et de la Communauté française au Québec .....	5,5	-	-
	Totaux pour le chapitre 01.	70,5	-	-
	Totaux pour la section 44.	70,5	-	-
<b>Section 45.</b>				
Exploitation des ressources naturelles.				
<b>CHAPITRE 01.</b>				
DIVERS.				
Non réparti économiquement.				
01.01	Dépenses de toute nature en vue de rechercher et d'exploiter les ressources naturelles .....	5,0	-	-
	Totaux pour le chapitre 01.	5,0	-	-
	Totaux pour la section 45.	5,0	-	-

## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 90.</b>				
<b>Charges de la Dette de la Région.</b>				
<b>CHAPITRE IV.</b>				
<b>TRANSFERTS DE REVENUS</b>				
<b>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.</b>				
<b>Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.</b>				
43.01	Intérêts de la dette régionale non spécialement affectée, y compris les charges accessoires .....	0	-	-
43.20	Intérêts des prêts consentis par le Crédit communal de Belgique à titre de préfinancement des subventions allouées aux pouvoirs publics régionaux et locaux, en matière de travaux (abattoirs) .....	17,0	-	-
43.21	Intérêts des prêts consentis par le Crédit communal de Belgique à titre de préfinancement des subventions allouées aux pouvoirs publics régionaux et locaux, en matière de travaux d'épuration des eaux usées, de production et de distribution .....	945,0	-	-
43.22	Intérêts des prêts consentis par le Crédit communal de Belgique à titre de préfinancement des subventions allouées aux pouvoirs publics régionaux et locaux; en matière de travaux de voirie, bâtiments, etc. ....	1 148,0	-	-
43.23	Intérêts des prêts consentis par le Crédit communal de Belgique à certaines communes victimes de calamités .....	5,0	-	-
43.30	Subventions aux industries à titre d'intervention dans les charges d'intérêts des emprunts contractés auprès d'organismes financiers agréés pour le financement d'études et de réalisations en matière de prévention de la pollution des eaux industrielles .....	90,0	-	-
43.61	01. Subvention à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir : - les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total des intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge; - les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; - la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction .....	0	-	-
43.62	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées à titre de primes accordées aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux .....	280,0	-	-
43.64	Paiement de l'intérêt mis à charge de la Région pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique .....	1 045,0	-	-
43.65	Intérêts des emprunts souscrits en vue d'assurer le financement du programme aéronautique .....	60,0	-	-
43.66	Intérêts des avances souscrites dans le cadre du remboursement rural .....	60,0	-	-
43.67	Règlement des dettes de toute nature contractées par l'ex-S.D.R.W. et reprises par la Région wallonne (décret du 8 juin 1983) .....	172,0	-	-
43.68	Prise en charge des intérêts de l'emprunt de 2 milliards de francs souscrit auprès du Crédit communal de Belgique par la ville de Charleroi (art. 7 du présent décret) .....	0	-	-
43.69	Prise en charge de l'intervention de 2 % dans les intérêts des emprunts de consolidation souscrits en 1985- par des villes et communes auprès du Crédit communal de Belgique (art. 8 du présent décret) .....	0	-	-



## TITRE I.- DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
43.90	Crédit provisionnel destiné à assurer, par voie de transfert aux fonds spéciaux (Titre IV, Parties I et II), le paiement des dépenses engagées avant le 31 décembre 1982, en cas d'insuffisance du solde disponible de ces fonds .....	150,0	-	-
	Totaux pour le chapitre IV.	3 972,0	-	-
	Totaux pour la section 90.	3 972,0	-	-
	Totaux pour le Titre I.	12 746,1	106,2	122,5

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement

## P A R T I E I.

CREDITS DESTINES A LA REALISATION  
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

## Section 31.

Politique générale  
et administration régionale.

## CHAPITRE VII.

## INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

71.01	Achat de terrains et bâtiments .....	-	0	0
71.02	Achat de terrains et bâtiments par contrats de location-achat .....	0	-	-
	Totaux pour le chapitre VII.	0	0	0
	Totaux pour la section 31.	0	0	0

## Section 32.

Recherche appliquée  
en matière économique.

## CHAPITRE VI.

## TRANSFERTS DE CAPITAUX.

61.01	Contrats ou subventions en vue de la relance de l'économie (apurement du passé) .....	-	0	200,0
61.02	Contrats ou subventions en vue de la relance de l'économie, programmes sectoriels de recherche - développement .....	-	200,0	500,0
61.03	Transferts au Titre IV, section particulière, Fonds destiné à la réalisation de programmes particuliers financés par le F.E.D.E.R. ....	-	0	0
	Totaux pour le chapitre VI.	-	200,0	700,0

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>CHAPITRE VIII.</b>				
<b>OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.</b>				
81.01	Apports de capitaux à des entreprises, y compris les avances récupérables pour la fabrication des prototypes .....	-	500,0	290,0
Totaux pour le chapitre VIII.		-	500,0	290,0
Totaux pour la section 32.		-	700,0	990,0
<b>Section 33.</b>				
Aménagement du territoire. Rénovation urbaine et rurale.				
<b>CHAPITRE V.</b>				
<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX.</b>				
51.02	Travaux de plantation, plantations d'essai et aménagements d'espaces verts sur les biens privés prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 .....	-	0,8	2,0
61.01	Subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés pour la création de réserves foncières .....	-	-	-
61.20	Intervention dans les dépenses techniques relatives à l'application des lois sur le remembrement des biens ruraux ..	-	150,0	180,0
63.01	Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs, pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles, notamment d'espaces verts publics (apurement des engagements antérieurs) .....	-	0	250,0
63.02	01. Elaboration et réalisation de plans d'aménagement et de schémas directeurs pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles .....	-	0	0
	02. Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine .....	-	65,0	50,0
	03. Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation rurale .....	-	50,0	40,0
	04. Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour les espaces verts publics .....	-	10,0	10,0
63.03	01. Exécution de la loi du 27 juin 1978 relative à la rénovation des sites wallons .....	-	60,0	42,0
	02. Subside pour l'assainissement des sites charbonniers désaffectés à Ransart.- Régularisation .....	28,3	-	-
Totaux pour le chapitre V.		28,3	335,8	574,0
<b>CHAPITRE VII.</b>				
<b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>				
71.01	Acquisition d'immeubles nécessaires à la réalisation par la Région des projets de plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux .....	0	-	-
72.01	Modernisation, aménagement, constructions, plantations, frais de toute nature relatifs à la rénovation de la cité du Bois-du-Luc .....	-	20,0	25,0
73.11	Aménagement des espaces verts publics .....	-	0	0
Totaux pour le chapitre VII.		0	20,0	25,0
Totaux pour la section 33.		28,3	355,8	599,0

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 34.</b>				
Expansion économique régionale.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITALAUX.				
51.01	Intervention dans le financement des équipements spécifiques dans l'industrie .....	-	750,0	400,0
63.06	Acquisition et aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services ainsi que leurs voies d'accès .....	-	250,0	250,0
63.07	Acquisition et aménagement de terrains et de voies d'accès en vue de la création de zones d'emploi .....	-	45,0	45,0
81.06	Participation dans la formation du capital de la Société régionale d'Investissement pour la Wallonie .....	-	600,0	300,0
Totaux pour le chapitre VI.		-	1 645,0	995,0
Totaux pour la section 34.		-	1 645,0	995,0
<b>Section 36.</b>				
Logement.				
<b>CHAPITRE V.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITALAUX.				
51.02	Crédit destiné à financer le surcoût d'investissements en matière de logements sociaux en vue de couvrir des innovations visant à réduire le coût de fonctionnement .....	-	0	0
51.06	Exécution de l'article 33 du Code du Logement : frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux (Fonds Brunfaut) .....	-	350,0	550,0
51.10	Programme de construction de logements sociaux .....	-	0	955,0
51.11	Construction de logements sociaux (parachèvement, décomptes, honoraires) .....	-	50,0	50,0
51.12	Aide à la construction et à la réhabilitation du logement social par la Société régionale wallonne du Logement .....	-	500,0	250,0
Totaux pour le chapitre V.		-	900,0	1 805,0
Totaux pour la section 36.		-	900,0	1 805,0
<b>Section 38.</b>				
Enlèvement et traitement de déchets.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITALAUX.				
61.88	Dépenses de toute nature en vue de la lutte contre les nuisances dans la Région wallonne .....	-	17,0	40,0
61.89	Dépenses de toute nature en vue du traitement industriel des déchets .....	-	20,0	10,0
63.84	Subventions pour la création ou l'extension de centres de traitements de déchets .....	-	270,0	740,0
Totaux pour le chapitre VI.		-	307,0	790,0
Totaux pour la section 38.		-	307,0	790,0

## TITRE II.- DÉPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<b>Section 40.</b>				
Politique de l'eau et de l'environnement.				
<b>CHAPITRE V.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
51.80	Subsides à la Société nationale des distributions d'eau, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distributions d'eau, de stations d'épuration d'eau potable .....	-	105,0	150,0
51.89	Indemnités de réparation à payer par la Région en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines .....	0	-	-
51.90	Subsides aux entreprises privées pour l'épuration de leurs eaux usées .....	-	1,0	1,0
63.01	Achats et subventions pour sonomètres .....	1,5	-	-
63.02	Aménagement de zones industrielles, travaux de pré-épuration et d'épuration des eaux usées industrielles .....	-	0	36,0
63.03	Dépenses de toute nature en vue de la lutte contre les nuisances .....	-	190,0	150,0
63.20	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés :			
	01. pour des travaux d'amélioration de la voirie agricole	-	20,0	20,0
	02. pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles .....	-	65,0	90,0
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.- Subsides pour la restructuration de réseaux de distribution, la préparation des productions à partir du capital hydrique, y compris la protection .....	-	550,0	1 200,0
63.86	Assainissement des cours d'eau, étendues d'eau et attenants	-	3,0	80,0
63.90	Subventions spécifiques pour travaux de démergement .....	-	330,0	300,0
	Totaux pour le chapitre V.	1,5	1 264,0	2 027,0
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
71.80	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire .....	-	0	0
73.20	Dépenses relatives à des travaux exécutés par la Région en matière de cours d'eau non navigables et de waterringues .	-	80,0	150,0
73.30	Investissements relatifs à l'environnement en ce compris l'air, le bruit et la radioactivité .....	-	12,0	15,0
73.80	Construction du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg .....	-	40,0	60,0
	Totaux pour le chapitre VII.	-	132,0	225,0
<b>CHAPITRE 01.</b>				
DIVERS.				
Non réparti économiquement.				
01.01	Travaux d'épuration sur la Sure (G.D. Luxembourg) .....	-	0	0

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I * B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
01.07	Construction d'une station modulaire de traitement de l'eau du barrage de la Gileppe .....	-	0	0
	Totaux pour le chapitre 01.	-	0	0
	Totaux pour la section 40.	1,5	1 396,0	2 252,0
<b>Section 41.</b>				
Chasse, pêche et forêts. Conservation de la nature.				
<b>CHAPITRE V.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
51.01	Subventions aux propriétaires en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers .....	-	15,0	10,0
51.03	Subventions en faveur de travaux d'aménagement dans les réserves naturelles agréées .....	0	-	-
63.60	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution de travaux et d'aménagements forestiers .....	-	40,0	50,0
	Totaux pour le chapitre V.	0	55,0	60,0
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
71.60	Acquisitions de biens immobiliers destinés à agrandir le domaine privé de la Région; quote-part de la Région dans l'acquisition de forêts indivises .....	-	1,5	1,5
71.61	Acquisition de réserves naturelles .....	-	1,5	1,5
73.60	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec :			
	01. les forêts domaniales .....	-	49,0	49,0
	02. les réserves naturelles domaniales et privées, les parcs naturels, etc. ....	-	3,0	3,0
	Totaux pour le chapitre VII.	-	55,0	55,0
	Totaux pour la section 41.	0	110,0	115,0
<b>Section 42.</b>				
Politique énergétique.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
61.01	Contrats, subventions ou transferts en vue d'investissements matériels et immatériels .....	-	590,0	450,0
61.02	Dépenses de toute nature en vue du développement de la pisciculture industrielle .....	-	10,0	10,0
	Totaux pour le chapitre VI.	-	600,0	460,0
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
73.20	Investissements directs en rapport avec la politique énergétique .....	-	0	0
	Totaux pour le chapitre VII.	-	0	0

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>CHAPITRE VIII.</b>				
<b>OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.</b>				
81.01	Apports de capitaux à des entreprises en vue de l'économie d'énergie et du recyclage des résidus .....	-	0	0
Totaux pour le chapitre VIII.		-	0	0
Totaux pour la section 42.		-	600,0	460,0
<b>Section 43.</b>				
Relations avec les pouvoirs locaux.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX.</b>				
63.02	Subsides en faveur de l'exécution de travaux relatifs aux fabriques d'église .....	-	25,0	25,0
63.06	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des calamités .....	-	-	-
63.08	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 500 000 francs .....	-	10,0	10,0
Totaux pour le chapitre VI.		-	35,0	35,0
Totaux pour la section 43.		-	35,0	35,0
<b>Section 44.</b>				
Politique extérieure de la Région.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
<b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>				
71.01	Achat de terrains et de bâtiments .....	0	-	-
74.01	Achat de mobilier et de matériel pour les immeubles occupés par la Région wallonne à Québec .....	3,0	-	-
Totaux pour le chapitre VII.		3,0	-	-
Totaux pour la section 44.		3,0	-	-
<b>Section 45.</b>				
Exploitation des ressources naturelles.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX.</b>				
61.01	Contrats, subventions ou transferts en vue d'investissements matériels et immatériels .....	-	10,0	10,0
Totaux pour le chapitre VI.		-	10,0	10,0
<b>CHAPITRE VII.</b>				
<b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>				
73.20	Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'exploitation des ressources naturelles .....	-	40,0	40,0
Totaux pour le chapitre VII.		-	40,0	40,0

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>CHAPITRE VIII.</b>				
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
81.01	Apports de capitaux à des entreprises en vue de l'exploit- ation des ressources naturelles .....	-	0	0
Totaux pour le chapitre VIII.		-	0	0
Totaux pour la section 45.		-	50,0	50,0
<b>Section 51.</b>				
Crédits parallèles.				
<b>CHAPITRE 01.</b>				
DIVERS.				
Non réparti économiquement.				
01.01	Subventions octroyées ou contrats conclus en exécution des décisions du Comité ministériel des Affaires wallonnes ou de l'Exécutif régional wallon pour l'utilisation des cré- dits dits parallèles .....	-	0	150,0
(Le crédit inscrit à cet article peut être transféré par arrêté ministériel à l'article 01.06.)				
01.06	Acquisition d'immeubles et de terrains nus ou bâtis; équipe- ment et aménagement, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts, pour construction ou achat de logements, subventions pour installations industrielles, autres dé- penses de toute nature pour l'utilisation des crédits dits parallèles .....	-	0	350,0
(Le crédit inscrit à cet article peut être transféré par arrêté ministériel à l'article 01.01.)				
Totaux pour le chapitre 01.		-	0	500,0
Totaux pour la section 51.		-	0	500,0
Totaux pour le Titre II, Partie I.		32,8	6 098,8	8 591,0

## P A R T I E II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA  
REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

## Section 02.

Dépenses de Cabinet  
du Président de l'Exécutif régional wallon.

## CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	0	-	-
Totaux pour le chapitre VII.		0	-	-
Totaux pour la section 02.		0	-	-

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 03.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	4,0	-	-
	Totaux pour le chapitre VII.	4,0	-	-
	Totaux pour la section 03.	4,0	-	-
<b>Section 04.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	4,0	-	-
	Totaux pour le chapitre VII.	4,0	-	-
	Totaux pour la section 04.	4,0	-	-
<b>Section 05.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	3,0	-	-
	Totaux pour le chapitre VII.	3,0	-	-
	Totaux pour la section 05.	3,0	-	-
<b>Section 06.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	4,0	-	-
	Totaux pour le chapitre VII.	4,0	-	-
	Totaux pour la section 06.	4,0	-	-



## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 07.</b>				
Dépenses de cabinet du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	3,2	-	-
Totaux pour le chapitre VII.		3,2	-	-
Totaux pour la section 07.		3,2	-	-
<b>Section 08.</b>				
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet .....	4,0	-	-
Totaux pour le chapitre VII.		4,0	-	-
Totaux pour la section 08.		4,0	-	-
<b>Section 31.</b>				
Politique générale et administration régionale.				
<b>CHAPITRE V.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
51.01	Exécution de garanties et de cautions, règlement de si- nistres en principal, intérêts et charges accessoires ....	10,0	-	-
Totaux pour le chapitre V.		10,0	-	-
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre pour l'administration régionale .....	47,3	-	-
74.20	Achats spécifiques de l'administration des Eaux et Forêts ..	12,3	-	-
Totaux pour le chapitre VII.		59,6	-	-
Totaux pour la section 31.		69,6	-	-
<b>Section 32.</b>				
Recherche appliquée en matière économique.				
<b>CHAPITRE VIII.</b>				
OCTROIS DE CREDITS, SUBSIDES ET PARTICIPATIONS.				
81.03	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée .	0	-	-

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
81.05	Subventions et avances récupérables pour l'innovation industrielle .....	0	-	-
	Totaux pour le chapitre VIII.	0	-	-
	Totaux pour la section 32.	0	-	-
	<b>Section 33.</b>			
	Aménagement du territoire. Rénovation urbaine et rurale.			
	<b>CHAPITRE VII.</b>			
	<b>INVESTISSEMENTS (CIVILS).</b>			
74.29	Démolition d'immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.- Travaux exécutés pour compte de tiers (pour mémoire) .....	0	-	-
	Totaux pour le chapitre VII.	0	-	-
	<b>CHAPITRE VIII.</b>			
	<b>OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.</b>			
84.20	Avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des lois relatives au remembrement légal des biens ruraux .....	15,0	-	-
	Totaux pour le chapitre VIII.	15,0	-	-
	Totaux pour la section 33.	15,0	-	-
	<b>Section 34.</b>			
	Expansion économique régionale.			
	<b>CHAPITRE V.</b>			
	<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX.</b>			
51.01	Exécution de garanties et de cautions, règlement de sinistres en principal, intérêts et charges accessoires ....	295,0	-	-
	Totaux pour le chapitre V.	295,0	-	-
	<b>CHAPITRE VI.</b>			
	<b>TRANSFERTS DE CAPITAUX.</b>			
61.02	Transfert à la section particulière, Partie I, section 34, article 60.02.A : Fonds de prêts obligataires et autres aux petites et moyennes entreprises (C.P.T.E.I.) .....	25,0	-	-
61.06	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale (application des lois d'expansion économique).- Secteur Affaires économiques .....	1 250,0	-	-
61.07	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale (application des lois d'expansion économique).- Secteur Classes moyennes .....	200,0	-	-
61.08	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale (application des lois d'expansion économique).- Secteur Agriculture .....	75,0	-	-
61.09	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale : restructuration et interventions particulières (Les dépenses à la charge de cet article peuvent être payées par ouverture de crédit, en application de l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 sur la Cour des Comptes.)	2 000,0	-	-

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
61.10	Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale : part régionale dans les opérations du Fonds de Rénovation industrielle .....	580,0	-	-
61.11	Fonds de roulement aéronautique .....	450,0	-	-
74.20	Achats de mobilier et de moyens de transport terrestre .....	1,0	-	-
Totaux pour le chapitre VI.		4 581,0	-	-
Totaux pour la section 34.		4 876,0	-	-
<b>Section 36.</b>				
Logement.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
61.60	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes .....	1,2	-	-
61.61	Primes à l'achat et à la construction d'habitations sociales	0	-	-
61.62	Primes à la démolition et à la reconstruction consécutive d'habitations insalubres .....	0	-	-
61.91	Subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres .....	80,0	-	-
61.92	Avance récupérable accordée à la Société nationale du Logement en vue de la mise à la disposition de certaines sociétés agréées par celle-ci, dans l'attente de l'intervention du Fonds des Calamités, de sommes destinées à la remise en état ou à la reconstruction des logements qui leur appartiennent et qui ont été endommagés ou détruits par le tremblement de terre de Liège .....	120,0	-	-
Totaux pour le chapitre VI.		201,2	-	-
Totaux pour la section 36.		201,2	-	-
<b>Section 40.</b>				
Politique de l'eau et de l'environnement.				
<b>CHAPITRE VIII.</b>				
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
84.01	Avances récupérables aux stations d'épuration .....	170,0	-	-
Totaux pour le chapitre VIII.		170,0	-	-
Totaux pour la section 40.		170,0	-	-
<b>Section 42.</b>				
Politique énergétique.				
<b>CHAPITRE VIII.</b>				
OCTROIS DE CREDITS, SUBSIDES ET PARTICIPATIONS.				
81.05	Subventions et avances récupérables pour l'innovation industrielle .....	0	-	-
Totaux pour le chapitre VIII.		0	-	-
Totaux pour la section 42.		0	-	-

## TITRE II.- DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>Section 90.</b>				
Charges de la Dette de la Région.				
<b>CHAPITRE VI.</b>				
TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
63.01	Amortissement de la dette régionale non spécialement affectée .....	-	-	-
63.02	Remboursement de la dette régionale non spécialement affectée .....	-	-	-
63.20	Subventions aux industries à titre d'intervention de la Région dans les charges d'amortissement des emprunts .....	45,0	-	-
63.62	Amortissement des sommes payées pour compte de la Région aux constructeurs et aux acheteurs de logements, à titre de primes accordées par la Région .....	356,0	-	-
63.68	Prise en charge de l'amortissement de l'emprunt de 2 milliards souscrit par la ville de Charleroi auprès du Crédit communal de Belgique (art. 7 du présent décret) .....	0	-	-
63.91	Allocation en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne d'amortir ou de rembourser leurs emprunts .....	0	-	-
63.92	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de la Région dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (eaux, déchets, abattoirs) .....	209,0	-	-
63.93	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de la Région dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (voiries, bâtiments) .....	291,0	-	-
Totaux pour le chapitre VI.		901,0	-	-
Totaux pour la section 90.		901,0	-	-
Totaux pour le Titre II, Partie II.		6 255,0	-	-
Totaux pour le Titre II.		6 287,8	6 098,8	8 591,0
Totaux pour les Titres I et II.		19 033,9	6 205,0	8 713,5

## TITRE IV.- SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Art.	Lit- te- ra	Mode de dis- posi- tion	L I B E L L E S	Solde au 1er janvier 1985	Recettes de l'année	Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1985
<b>P A R T I E I.</b>							
<b>OPERATIONS COURANTES.</b>							
<b>Section 31.</b>							
Politique générale et administration régionale.							
<b>CHAPITRE III.</b>							
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.							
66	07	A	Fonds destiné à recevoir le produit des droits de succession ristournés à la Région .....	-	1 536,2	1 536,2	-
66	08	A	Fonds destiné à recevoir les versements complémentaires de l'Etat (crédits parallèles Travaux publics) et à assurer l'engagement et l'ordonnement des dépenses en matière de crédits parallèles .....	1 130,0	-	600,0	530,0
Totaux pour la section 31.				1 130,0	1 536,2	2 136,2	530,0
<b>Section 32.</b>							
Recherche appliquée en matière économique.							
<b>CHAPITRE III.</b>							
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.							
66	06	B	Fonds destiné à la réalisation de programmes particuliers financés par le F.E.D.E.R. ....	50,0	20,0	50,0	20,0
Totaux pour la section 32.				50,0	20,0	50,0	20,0
<b>Section 34.</b>							
Expansion économique régionale.							
<b>CHAPITRE I.</b>							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.							
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal N° 1 du 18 avril 1967) :				
			01. Secteur Affaires économiques .....	500,0	1 950,0	2 000,0	450,0
			02. Secteur Classes moyennes .....	200,0	900,0	1 000,0	100,0
			03. Secteur Agriculture .....	50,0	25,0	50,0	25,0
60	02	A	Fonds de prêts obligataires et autres aux petites et moyennes entreprises (C.P.T.E.I.) .....	20,0	25,0	45,0	-
Totaux pour la section 34.				770,0	2 900,0	3 095,0	575,0
<b>Section 41.</b>							
Chasse, pêche et forêts. Conservation de la nature.							
<b>CHAPITRE III.</b>							
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.							
66	01	A	Prélèvement légal sur le produit des coupes effectuées dans les forêts de l'ancienne "Gruerie d'Arion" (Anlier-Rulles, etc.)- Dépenses de fonctionnement et d'aménagement .....	15,0	12,0	12,0	15,0

## TITRE IV.- SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Art.	Lit- te- ra	Mode de dis- posi- tion	L I B E L L E S	Solde au 1er janvier 1985	Recettes de l'année	Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1985
66	03	C	Fonds piscicole (loi du 1er juillet 1954) .....	15,0	15,0	20,0	10,0
66	04	A	Prélèvement légal sur le produit des coupes effectuées dans la forêt de Mariemont.- Dépenses de fonctionnement et d'aménagement .....	*	1,0	1,0	-
66	05	A	Prélèvement sur le produit des coupes effectuées dans la forêt d'Herbeumont.- Dépenses de fonctionnement et d'aménagement .....	3,0	1,0	1,0	3,0
66	06	A	Prélèvement sur le produit des coupes effectuées dans la forêt de Stamburges.- Dépenses de fonctionnement et d'aménagement .....	-	0,5	0,5	-
Totaux pour la section 41.				33,0	29,5	34,5	28,0
Totaux pour le Titre IV, Partie I.				1 983,0	4 485,7	5 315,7	1 153,0

## P A R T I E II.

## OPERATIONS DE CAPITAL.

## Section 33.

Aménagement du territoire.  
Rénovation urbaine et rurale.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	02	A	Intervention en vue de créer des réserves foncières, soit par acquisition, soit par subsides aux organismes publics et pouvoirs subordonnés, soit par avances récupérables à ces mêmes organismes et pouvoirs .....	15,0	-	-	15,0
60	04	A	Fonds de rénovation des sites wallons (exécution de la loi du 27 juin 1978) .....	40,0	30,0	50,0	20,0
63	01	A	Fonds destiné à l'octroi d'avances récupérables à la Société nationale terrienne en vue de l'exécution des articles 56 et 57 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux et de l'article 76 de la loi du 12 juillet 1976 relative au remembrement légal de biens ruraux lors de l'exécution de grands travaux d'infrastructure ....	-	-	-	-
Totaux pour la section 33.				55,0	30,0	50,0	35,0

## Section 34.

Expansion économique  
régionale.

## CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :				
			01. Secteur Affaires économiques (lois d'expansion)	1 200,0	1 250,0	2 000,0	450,0
			02. Secteur Classes moyennes .....	* -	200,0	180,0	20,0
			03. Secteur Travaux publics .....	60,0	40,0	80,0	20,0
			04. Secteur Agriculture .....	50,0	75,0	75,0	50,0

## TITRE IV.- SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Art.	Lit- te- ra	Mode de dis- posi- tion	L I B E L L E S	Solde au 1er janvier 1985	Recettes de l'année	Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1985
06.			Secteur Affaires économiques, restructurations. Mise en oeuvre par l'Exécutif de l'article 2, § 3, de la loi du 2 avril 1962 .....	200,0	2 000,0	2 200,0	
			(Les dépenses à charge de ce sous-littéra peuvent être payées par ouverture de crédit, en application de l'article 15 de la loi du 29 oc- tobre 1846 sur la Cour des Comptes.)				
07.			Secteur Affaires économiques, fonds de rénova- tion industrielle .....	400,0	580,0	780,0	200,0
			(Les traitements et indemnités imputables sur ce sous-littéra peuvent être liquidés sous for- me de dépenses fixes.)				
Totaux pour la section 34.				1 910,0	4 145,0	5 315,0	740,0
<b>Section 38.</b>							
Enlèvement et traitement de déchets.							
<b>CHAPITRE I.</b>							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.							
60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la Région wallonne .....	50,0	20,0	50,0	20,0
Totaux pour la section 38.				50,0	20,0	50,0	20,0
<b>Section 40.</b>							
Politique de l'eau et de l'environnement.							
<b>CHAPITRE I.</b>							
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.							
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion ré- gionale (arrêté royal N° 1 du 18 avril 1967) .....	50,0	10,0	40,0	20,0
60	04	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances dans la Région wallonne .....	120,0	-	100,0	20,0
Totaux pour la section 40.				170,0	10,0	140,0	40,0
<b>Section 41.</b>							
Chasse, pêche et forêts. Conservation de la nature.							
<b>CHAPITRE III.</b>							
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.							
66	05	B	Fonds de reconstitution et de rationalisation du pa- trimoine forestier de la Région .....	10,0	-	-	10,0
Totaux pour la section 41.				10,0	-	-	10,0
Totaux pour le Titre IV, Partie II.				2 195,0	4 205,0	5 555,0	845,0
Totaux pour le Titre IV.				4 178,0	8 690,7	10 870,7	1 998,0

## TITRE V.- ENTREPRISE D'ETAT.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement

## COMPLEXE DU BARRAGE DE NISRAMONT.

## TITRE I.

## Dépenses courantes.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

## (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

## § 1.- Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail - en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès - y compris celles relatives à des créances antérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) .....	0	-	-
11.04	Allocations généralement quelconques du personnel .....	0	-	-
Totaux pour le § 1.		0	-	-

§ 2.- Achats de bien meubles non durables  
et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins.- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales.- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat.- Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) .....	0,1	-	-
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien .....	4,0	-	-
12.03	Fourniture de biens et de services : frais de bureau, transport, impôt, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration .....	9,2	-	-
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) .....	0,1	-	-
Totaux pour le § 2.		13,4	-	-
Totaux pour le chapitre I.		13,4	-	-

## CHAPITRE II.

INTERETS ET PROFITS  
D'ENTREPRISES.

21.01	Intérêts sur apports (pour mémoire) .....	-	-	-
Totaux pour le chapitre II.		-	-	-
Totaux pour le Titre I.		13,4	-	-



## TITRE V.- ENTREPRISE D'ETAT.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Crédits non dissociés	Crédits dissociés	
			Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
<b>TITRE II.</b>				
Dépenses de capital.				
<b>CHAPITRE VII.</b>				
INVESTISSEMENTS (CIVILS).				
Achats de biens meubles durables.				
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre .....	1,1	-	-
Totaux pour le chapitre VII.		1,1	-	-
Totaux pour le Titre II.		1,1	-	-
Totaux pour les Titres I et II.		14,5	-	-

## TITRE V.- ENTREPRISE D'ETAT.

(En millions de francs.)

Article	L I B E L L E S	Par article	Total
<b>R E C E T T E S.</b>			
<b>CHAPITRE I.</b>			
RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.			
16.01	Vente d'eau, d'électricité et divers .....	16,1	
Totaux pour le chapitre I.			16,1
<b>CHAPITRE 08.</b>			
DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
08.01	Subvention de la Région wallonne .....	0	
08.02	Prélèvement sur les recettes du barrage de la Vesdre .....	0	
Totaux pour le chapitre 08.			0
Totaux généraux pour les recettes.			16,1

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHE REGION

D. 85 — 58

## 19. DEZEMBER 1984. — Dekret zur Festlegung der Ausgaben des Haushaltsplanes der wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1985 — Teil Ministerium der wallonischen Région (\*)

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt :

## Artikel 1.

Für die Ausgaben der wallonischen Regionalpolitik werden für das Haushaltsjahr 1985 Haushaltsmittel in folgender Höhe zur Verfügung gestellt :

(In Millionen Franken.)

	Nicht auf- gegliederte Mittel	Aufgegliederte Mittel	
		Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
TITEL I. Laufende Ausgaben.	12 746,1	106,2	122,5
TITEL II. Kapitalaufwendungen	6 287,8	6 098,8	8 591,0
Gesamtbeträge	19 033,9	6 205,0	8 713,5

Diese Haushaltsmittel sind unter Titel I und Titel II der diesem Dekret beiliegenden Tabelle aufgezählt.

## Art. 2.

Neue Verpflichtungsermächtigungen, die sich auf Artikel 60.01 - Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung - beziehen, werden für das Jahr 1985 gewährt in Höhe von :

1° laufende Ausgaben :		
Bereich Wirtschaft .....	1 560 000 000 F	
Bereich Mittelstand .....	780 000 000 F	
Bereich Landwirtschaft .....	25 000 000 F	
	2 365 000 000 F	
2° Kapitalaufwendungen :		
Bereich Wirtschaft :		
- Anwendung der Expansionsgesetze .....	1 630 000 000 F	
- Umstrukturierungen und besondere Beteiligungen .....	2 200 000 000 F	
- Fonds für die Sanierung der Industrie .....	580 000 000 F	
Bereich Mittelstand .....	200 000 000 F	
Bereich Landwirtschaft .....	75 000 000 F	
	4 685 000 000 F	

Dieser Höchstbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird um die insbesondere vom europäischen Fonds für regionale Entwicklung erhaltenen oder noch zu erhaltenen Rückzahlungen erhöht.

## Art. 3.

Die Mitglieder der wallonischen Regionalexekutive dürfen die nachstehenden Einrichtungen ermächtigen, Verpflichtungen bis in Höhe des für jede Einrichtung angegebenen Betrages einzugehen :

- Nationale Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung .....	1 400 000 000 F
- Fonds der kinderreichen Familien .....	2 000 000 000 F

## Art. 4.

Den Mitgliedern der wallonischen Regionalexekutive ist es gestattet, im Namen der Region die Verpflichtung einzugehen, den Finanzinstitutionen die Zinsen und die Tilgung der Summen zu zahlen, die sie den Errichtern und Käufern von Sozialwohnungen für Rechnung der Region als Prämien oder Zinsermächtigungen gezahlt haben. Der Gesamtbetrag der 1985 gewährten Prämien ist auf 100 Millionen Franken begrenzt.

## Art. 5.

Die Mitglieder der wallonischen Regionalexekutive sind befugt, im Namen der Region die Verpflichtung einzugehen, die Zinsen und die Tilgung der Darlehen zu zahlen, die der Gemeindegeld Belgiens den untergeordneten öffentlichen Verwaltungen anstelle der Subventionen für die Ausführung der Arbeiten, die ihrer Kontrolle unterliegen, gewährt hat.

Diese Verpflichtungen dürfen im Jahre 1985 für die ganzen Darlehen folgende Beträge nicht überschreiten :

- 1° 1 130 Millionen Franken für die Arbeiten in Sachen Wegetz, Gebäude, Kirchen, Kanalisation, usw.;
- 2° 800 Millionen Franken für die Arbeiten in Sachen Herstellung, Verteilung und Klärung des Wassers;
- 3° 210 Millionen Franken für die Arbeiten in Sachen öffentliche Schlachthäuser.

## Art. 6.

Mit dem Einverständnis der wallonischen Regionalexekutive dürfen der Präsident und die Mitglieder der wallonischen Regionalexekutive für die Gegenstände, die zu ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich gehören, was die Artikel 60.01 betrifft und im Rahmen der regionalen Wirtschaftspolitik, über die für alle Fälle vorgesehenen Haushaltsmittel verfügen, unabhängig von der Art der zu übernehmenden Ausgaben. Ebenso ist der wallonischen Regionalexekutive die Anwendung des Artikels 2, Absatz 3, des Gesetzes vom 2. April 1962 gestattet.

## Art. 7.

Es ist der wallonischen Regionalexekutive gestattet, mit dem Gemeindegeld Belgiens ein Abkommen zu schließen, in dem der Stadt Charleroi Mittel in Höhe von 2,0 Milliarden Franken zur Verfügung gestellt werden. Diese Mittel können, ab 1985, in vier jährlichen Raten aufgenommen werden, deren Lasten für Zinsen, Tilgung und Rückzahlung der Haushaltsplan der wallonischen Region trägt.

## Art. 8.

§ 1. Den Mitgliedern der wallonischen Regionalexekutive ist es gestattet, bis zum 31. Dezember 1985, durch einen in der wallonischen Regionalexekutive beratenen Entschluss, die stellvertretende Garantie der wallonischen Region zu erteilen für die vollständige oder teilweise Rückzahlung der Hauptsumme, der Zinsen und der Nebenkosten der von Gemeinden beim Gemeindegeld Belgiens für Sonderhilfe eingegangenen Anleihen, die auch als solche gebucht werden. Diese Garantie kann jedoch nur den Gemeinden erteilt werden, die einen Sanierungsplan ihrer Finanzen vorlegen und, zur Gewährleistung dessen Durchführung, besondere beschränkende Aufsichtsbestimmungen gelten lassen.

§ 2. Den Mitgliedern der Exekutive ist es, unter den gleichen Bedingungen, gestattet, Darlehen aufzunehmen, um den Gemeinden die Beträge auszuleihen, die erforderlich sind damit die langfristige Konsolidierung der Lasten der Anleihen für Sonderhilfe, wofür die wallonische Region Garantie erteilt hat, sowie die Konsolidierung der Lasten der unter Absatz 1 dieses Artikels bezeichneten Anleihen, sichergestellt wird.

§ 3. Die unter den obenstehenden Absatz 2 angeführten Verpflichtungen werden realisiert unter der Bedingung, dass die entleihenden Gemeinden die Lasten der durch die Region aufgenommenen Anleihen tragen, in Höhe der tatsächlichen Kosten der durch die Region entliehenen Kapitalien, abzüglich der Differenz zwischen der tatsächlichen Annuität und der zu einem, um zwei Prozent herabgesetzten, Zinsfuß errechneten Annuität.

(\*) Sitzungsperiode 1984-1985 :

Ratsdokumente 4-IVb (1984-1985) Nr. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht.- Öffentliche Sitzung vom 11. Dezember 1984.- Diskussion.- Abstimmung.

§ 4. Die auf Grund dieses Artikels erteilten Garantien dürfen den Gesamtbetrag von 12 Milliarden Franken nicht übersteigen.

**Art. 9.**

Den Mitgliedern der wallonischen Regionalexekutive ist es gestattet, bis zum 31. Dezember 1985, durch einen in der wallonischen Regionalexekutive beratenen Entschluss, die stellvertretende Garantie der wallonischen Region zu erteilen für die vollständige oder teilweise Rückzahlung der Hauptsumme der durch von Katastrophen heimgesuchten Gemeinden beim Gemeinkredit Belgiens eingegangenen Anleihen, um, in Erwartung der Beteiligung des Katastrophenfonds, den Geschädigten beizubehaltende Vorschüsse gewähren zu können. Die Mitglieder der wallonischen Regionalexekutive können ausserdem bestimmen, dass die Zinsen dieser Anleihen von der Region übernommen werden. Diese Garantie und Übernahme der Zinslasten dürfen sich beziehen auf ein Darlehensvolumen von höchstens 42 500 000 Franken.

**Art. 10.**

Der Präsident und die Mitglieder der wallonischen Regionalexekutive dürfen Vorschüsse auf die finanziellen Beteiligungen der Region an den Ausgaben für die Abwässerklärarbeiten gewähren.

Diese Vorschüsse dürfen folgende Prozentsätze nicht übersteigen:

- a) 30 % des Betrages der vergebenen Aufträge mit einem Wert von weniger als 50 Millionen Franken;
- b) 25 % des Betrages der vergebenen Aufträge mit einem Wert von 50 bis 200 Millionen Franken;
- c) 20 % des Betrages der vergebenen Aufträge mit einem Wert von mehr als 200 Millionen Franken.

Die Höhe der Beteiligung der Region, die bei der Bezeichnung des Auftragnehmers festgelegt wird, dient als Anhaltspunkt für die Berechnung des Vorschusses.

Diese Summe wird der nutznennenden Interkommunale überwiesen, nachdem die Verwaltung die Anweisung erhalten hat, die Arbeiten zu beginnen.

**Art. 11.**

Im Rahmen der wirtschaftlichen Anpassung der Industrie darf die Exekutive beschliessen, durch besonders begründeten Erlass, abzuweichen von Artikel 11 des Gesetzes vom 27. Juni 1978 bezüglich der Sanierung der verlassenen Industriegebiete in Wallonien, insofern dieser Beschluss innerhalb von zwei Monaten durch den wallonischen Regionalrat genehmigt wird.

**Art. 12.**

In Abweichung von Artikel 15 des Gesetzes vom 29. Oktober 1846 zur Einrichtung des Rechnungshofes, dürfen den ausserordentlichen Rechnungsführern des Ministeriums der wallonischen Region oder der anderen Ministerien mit Anweisungsbefugnis für die wallonischen regionalen Ausgaben, Geldvorschüsse in Höhe von höchstens 20 000 000 Franken gewährt werden, um die Schuldforderungen, die 100 000 Franken nicht überschreiten zu zahlen.

Diesen Rechnungsführern ist es gestattet, den mit einer Mission ins Ausland beauftragten Beamten und Sachverständigen

die erforderlichen Geldvorschüsse zu gewähren, auch wenn diese Geldvorschüsse 100 000 Franken überschreiten.

In offensichtlich dringenden Fällen dürfen die anderen, den Auslandsbeziehungen betreffenden Ausgaben ebenfalls durch Geldvorschüsse beglichen werden, ungeachtet der Höhe des Betrages.

**Art. 13.**

Die Anordnungsart der Guthaben, die unter den Fonds vermerkt sind, die im Titel IV der diesem Dekret beiliegenden Tabelle eingetragen sind, ist neben der Nummer des Artikels oder neben der Litera angegeben, die sich auf jedes von ihnen bezieht.

Die Fonds, deren Ausgaben dem vorherigen Sichtvermerk des Rechnungshofes unterliegen, sind mit dem Kennzeichen A gekennzeichnet.

Die Fonds und Rechnungen über denen verfügt wird durch Vermittlung des Finanzministers, sind mit dem Kennzeichen B gekennzeichnet.

Die Fonds und Rechnungen über denen unmittelbar verfügt wird durch Buchhalter, die deren Einnahmen getätigt haben, sind mit dem Kennzeichen C gekennzeichnet.

**Art. 14.**

Die durch Artikel 2 und 5 genehmigten Verpflichtungen unterliegen dem Sichtvermerk des Kontrolleurs der Verpflichtungen und dem Rechnungshof.

Vor dem 10. eines jeden Monats übermittelt der Kontrolleur der Verpflichtungen dem Rechnungshof eine Aufstellung, zusammen mit den Belegen, die in drei Exemplaren aufgestellt ist und einerseits den Betrag der im Laufe des abgelaufenen Monats mit dem Visum versehenen Verpflichtungen und andererseits den Betrag der seit Jahresbeginn mit dem Visum versehenen Verpflichtungen enthält.

Der Rechnungshof übermittelt dem Minister, der den Haushalt unter seine Befugnisse hat, ein mit dem Visum versehenes Exemplar dieser Aufstellung.

**Art. 15.**

Die zum Jahresabschluss 1985 verfügbaren aufgegliederten Mittel für Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen dürfen weder auf das Jahr 1986 übertragen noch den für dieses Jahr vorgesehenen Mitteln hinzugefügt werden.

**Art. 16.**

Der Haushalt des Staatsunternehmens "Staudammkomplex von Nisramont" vom Jahre 1985, der diesem Dekret beiliegt, ist genehmigt.

Dieser Haushalt beläuft sich auf 16 100 000 Franken für die Einnahmen und auf 14 500 000 Franken für die Ausgaben.

Verkünden dieses Dekret, ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Brüssel, den 19. Dezember 1984.

Der Ministerpräsident der wallonischen Region, der mit der Wirtschaft beauftragt ist,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht von Provinzen und Gemeinden und mit den Aussenbeziehungen,

A. DAMSEAUX

Der Minister der wallonischen Region für den Haushalt und Energie,

Ph. BUSQUIN

Der Minister der neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region,

M. WATHELET

Der Minister der wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und ländliches Leben,

V. FEAUX

Der Minister der wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung,

J. MAYENCE-GOOSSENS

AUSGABEN DES HAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION  
FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1985 - TEIL MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION.

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 02.</b>				
Kabinettsausgaben des Präsidenten der wallonischen Regionalexekutive.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN.				
(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)				
§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.				
11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Präsidenten der Exekutive .....	0	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Präsidenten der Exekutive .....	0	-	-
	Gesamtbeträge für § 1.	0	-	-
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) .....	0	-	-
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 02.	0	-	-
<b>Abschnitt 03.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministerpräsidenten der wallonischen Region, der mit der Wirtschaft beauftragt ist.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN.				
(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)				
§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.				
11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Mitglieds der Exekutive .....	2,1	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive .....	89,2	-	-
	Gesamtbeträge für § 1.	91,3	-	-
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) .....	0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	24,4	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	24,4	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	115,7	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 03.	115,7	-	-
	<b>Abschnitt 04.</b>			
	Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht von Provinzen und Gemeinden und mit den Aussenbeziehungen.			
	<b>KAPITEL I.</b>			
	<b>VERBRAUCHSAUSGABEN.</b>			
	(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)			
	§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.			
11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Mitglieds der Exekutive .....	2,1	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive .....	90,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 1.	92,1	-	-
	§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.			
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Unzugskosten, usw.) .....	0	-	-
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	22,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	22,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	114,1	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 04.	114,1	-	-
	<b>Abschnitt 05.</b>			
	Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für den Haushalt und Energie.			
	<b>KAPITEL I.</b>			
	<b>VERBRAUCHSAUSGABEN.</b>			
	(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)			
	§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.			
11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Mitglieds der Exekutive .....	2,1	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive .....	68,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 1.	70,1	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Ge- bäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) .....	0	-	-
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	19,6	-	-
Gesamtbeträge für § 2.		19,6	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel I.		89,7	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 05.		89,7	-	-
<b>Abschnitt 06.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN:				
(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)				
§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.				
11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Mitglieds der Exekutive .....	2,1	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive .....	80,0	-	-
Gesamtbeträge für § 1.		82,1	-	-
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Ge- bäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) .....	0	-	-
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	20,9	-	-
Gesamtbeträge für § 2.		20,9	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel I.		103,0	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 06.		103,0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 07.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und ländliches Leben.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN.				
(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)				
§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.				
11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Mitglieds der Exekutive .....	2,1	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive .....	54,0	-	-
Gesamtbeträge für § 1.		56,1	-	-
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) .....	0	-	-
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	17,2	-	-
Gesamtbeträge für § 2.		17,2	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel I.		73,3	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 07.		73,3	-	-

**Abschnitt 08.**

Kabinettsausgaben des Ministers  
der wallonischen Region für das  
Wohnungswesen und die Datenverarbeitung.

**KAPITEL I.**

## VERBRAUCHSAUSGABEN.

(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)

## § 1.- Gehälter und soziale Lasten.

11.01	Besoldung und Ausgaben für Vertretungen des Mitglieds der Exekutive .....	2,1	-	-
11.02	Besoldungen und Entschädigungen des Personals des Kabinetts des Mitglieds der Exekutive .....	64,1	-	-
Gesamtbeträge für § 1.		66,2	-	-
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.06	Miete für die vom Kabinett benutzten unbeweglichen Güter, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude .....	0	-	-
12.07	Ausgaben für die Erstausrüstung des Kabinetts (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung der neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) .....	0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
12.19	Funktionskosten des Kabinetts, die Ausgaben vorheriger Jahre einbegriffen .....	17,2	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	17,2	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	83,4	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 08.	83,4	-	-
<b>Abschnitt 31.</b>				
Allgemeine Politik und regionale Verwaltung.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN.				
(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)				
§ 1.- Gehälter und soziale Lasten.				
11.03	Besoldungen und die daran verbundenen Zulagen des aktiven und zur Verfügung gestellten Personals, der beschäftigten Arbeitslosen, usw.- Entschädigungen und Renten für Arbeitsunfälle, usw. ....	1 420,0	-	-
11.04	Zulagen gleich welcher Art an das Personal .....	21,6	-	-
11.05	Verschiedene Ausgaben für soziale Leistungen, andere als Ankäufe von Vermögensgütern .....	4,7	-	-
	Gesamtbeträge für § 1.	1 446,3	-	-
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.01	Honorare der Rechtsanwälte und Ärzte.- Gerichtskosten in Sachen Zivil-, Verwaltungs- und strafrechtliche Angelegenheiten.- Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten für Personen, die nicht zu den Staatsverwaltungen gehören.- Besoldung von Experten, die nicht zu der Verwaltung gehören, und Dienstleistungen von Drittpersonen .....	3,0	-	-
12.02	Verbrauchsausgaben in Zusammenhang mit der Benutzung der Räumlichkeiten und Instandhaltungsausgaben .....	84,0	-	-
12.03	Lieferungen von Gütern und Erbringungen von Dienstleistungen : Bürokosten, Beförderung, Steuern, Vergütungen, Veröffentlichungen der Verwaltung, Berufsausbildung, Bekleidung und andere kleinere Verwaltungsausgaben .....	48,0	-	-
12.04	Miete von mechanographischen Anlagen .....	-	-	-
12.05	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden, sowie die Fahrtkosten der Dienstreisen (die Beteiligung des Arbeitgebers am Preis der Sozialabonnements einbegriffen) .....	47,5	-	-
12.06	Miete für die unbeweglichen Güter der verschiedenen Dienststellen der Verwaltung, die Mieten, Vergütungen und Entschädigungen, die der Gebäuderegie geschuldet werden, einbegriffen.- Steuern auf die Gebäude (vorherige Jahre einbegriffen) .....	250,0	-	-
12.07	Aussergewöhnliche Dienstleistungs- und Erwerbskosten von kurzlebigen Gütern (Arbeiten und Lieferungen für die Einrichtung von neuen Räumlichkeiten, Umzugskosten, usw.) (vorherige Jahre einbegriffen) .....	18,5	-	-
12.08	Bekleidungsfonds des Personals der Forstverwaltung .....	13,0	-	-
	Gesamtbeträge für die Artikel 12.01 bis 12.08.	464,0	-	-



## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
12.20	Ausgaben jeglicher Art der Forstverwaltung, Sortierzentralen	9,0	-	-
12.28	Ausgaben für die Teilnahme an verschiedenen Veranstaltungen im Inland.- Ausgaben für Vertretungen, Empfänge und Feierlichkeiten.- Veranstaltung von Ausstellungen, Konferenzen und Wettbewerben.- Andere Ausgaben gleicher Art .....	6,0	-	-
12.29	Ausgaben jeglicher Art des Dokumentationsdienstes, Mieten einbegriffen .....	2,0	-	-
12.30	Ausgaben jeglicher Art des Rechnungsführungsdienstes, Mieten einbegriffen, sowie die Ausgaben der am 23. Dezember 1981 aufgelösten Ministerialkabinette .....	3,5	-	-
12.32	Ausgaben jeglicher Art der wallonischen Zelle des Planungsbüros .....	9,8	-	-
12.34	Instandhaltungskosten der nicht der Verwaltung zugeteilten unbeweglichen Güter .....	5,0	-	-
12.50	Ausgaben für Studien, Gutachten, Veröffentlichungen und Information in Sachen Regionalisierung und regionale Entwicklung .....	-	15,0	25,0
12.60	Ausgaben für Studien, Gutachten, Veröffentlichungen und Information in Sachen Regionalisierung und regionale Entwicklung (Durchführung der laufenden Verpflichtungen) ....	-	0	0
12.70	Vorsorgliche Mittel zur Deckung der Personalkosten des Zentrums für ländliche Wirtschaft und des wallonischen Zentrums für Holzverarbeitung, sowie der Kosten für die durch die ehemalige Gesellschaft für regionale Entwicklung für Wallonien abgeschlossene Gruppenversicherung .....	38,0	-	-
Gesamtbeträge für die Artikel 12.20 bis 12.70.		73,3	15,0	25,0
Gesamtbeträge für § 2.		537,3	15,0	25,0
Gesamtbeträge für Kapitel I.		1 983,6	15,0	25,0
KAPITEL III.				
EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.				
32.01	Subventionen jeglicher Art an die Betriebe zur gänzlichen oder teilweisen Deckung der Kosten für Studien, Expertisen, Veröffentlichung, Information in Sachen regionale Entwicklung .....	8,0	-	-
32.02	Subvention an das Regionalbüro für Datenverarbeitung (Office régional d'Informatique - O.R.I.) .....	50,0	-	-
32.03	Subvention an das wallonische Zentrum für Holzverarbeitung (Centre wallon du Bois) .....	0	-	-
32.09	Andere Subventionen an die Betriebe .....	0	-	-
33.01	Verschiedene Vergütungen an Drittpersonen entstanden durch die Haftung der Region für die durch ihre Organe und Beamten begangenen Handlungen (vorherige Jahre einbegriffen) .	4,5	-	-
41.05	Subvention an den Wirtschafts- und Sozialrat für Wallonien .	50,0	-	-
41.07	Subvention an die regionale Investitionsgesellschaft für Wallonien um die Kosten der Geschäftsstellen für wirtschaftliche Anpassung zu decken .....	36,0	-	-
41.08	Andere Subventionen an die öffentlichen Einrichtungen .....	0	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel III.		148,5	-	-
KAPITEL 01.				
VERSCHIEDENES.				
01.02	Vorsorgliche Mittel zur Deckung aller Lasten des Haushalts, die durch die eventuelle Erhöhung des Index der Verbraucherpreise und der Sozialplanung hervorgerufen werden ....	0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
01.03	Ausgaben jeglicher Art für die regionale Datenverarbeitung und Statistik .....	60,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel 01.	60,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 31.	2 192,1	15,0	25,0
	<b>Abschnitt 32.</b>			
	Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft.			
	<b>KAPITEL 01.</b>			
	<b>VERSCHIEDENES.</b>			
	Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.			
01.01	Ausgaben jeglicher Art, um die Entwicklung der neuen Technologien mittels Ankäufen von Gütern und Dienstleistungen oder mittels Subventionen zu begünstigen .....	27,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel 01.	27,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 32.	27,0	-	-
	<b>Abschnitt 33.</b>			
	Raumordnung. Städtesanierung und Neugestaltung der ländlichen Gebiete.			
	<b>KAPITEL I.</b>			
	<b>VERBRAUCHSAUSGABEN.</b>			
	(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)			
	§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.			
12.01	Honorare der Rechtsanwälte und Ärzte.- Gerichtskosten in Sachen Zivil-, Verwaltungs- und strafrechtliche Angelegenheiten.- Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten für Personen, die nicht zur regionalen Verwaltung gehören.- Besoldung von Experten, die nicht zu der Verwaltung gehören, und Dienstleistungen von Drittpersonen .....	4,0	-	-
12.29	Abbruch von Immobilien, die in Übertretung der Bestimmungen des Gesetzes vom 29. März 1962 über die Einführung der Raumordnung und des Städtebaus errichtet worden sind .....	0	-	-
12.30	Funktionskosten der Beratungskommissionen, namentlich der regionalen Beratungskommissionen, die im Gesetz vom 29. März 1962 über die Einführung der Raumordnung und des Städtebaus vorgesehen sind .....	1,5	-	-
12.32	Ausgaben für Studien und deren Verbreitung betreffend die Raumordnung, Ausgaben für Gutachten, Veröffentlichungen, Information und Anregung in Sachen Raumordnung und Städtesanierung oder Neugestaltung der ländlichen Gebiete (Ausführung vorheriger Verpflichtungen) .....	-	20,0	30,0
12.33	01. Kosten für Studien (Kosten für Druck einbegriffen).- Allgemeines.- Rechtsstudien und Studien für Verbreitung.- Raumordnungspläne.- Leitpläne .....	-	21,0	20,0
	02. Kosten für Studien und deren Verbreitung, Ausgaben für Gutachten, Veröffentlichungen, Information und Animation in Sachen Städtesanierung .....	-	1,0	1,0
	03. Kosten für Studien und deren Verbreitung in Sachen Raumordnung, Ausgaben für Gutachten, Veröffentlichungen, Information und Anregung in Sachen Neugestaltung der ländlichen Gebiete und der öffentlichen Grünflächen ..	-	1,2	2,5
12.34	Ausgaben gleich welcher Art für Studien und deren Verbreitung in Sachen Flurbereinigung .....	0,5	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
14.05	Planung und Verbesserung der öffentlichen Parks und kleinen Grünanlagen, die Anpflanzungen zu Versuchszwecken einbezogen .....	-	0	1,0
14.06	Planung, Verbesserung und Pflege der Anpflanzungen, öffentlichen Parks und kleinen Grünanlagen, die Versuchsanpflanzungen einbezogen .....	1,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	7,0	43,2	54,5
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	7,0	43,2	54,5
<b>KAPITEL III.</b>				
EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.				
33.03	Subventionen für die Veranstaltung von Ausstellungen, Konferenzen und für Arbeiten und Wettbewerbe, im Zusammenhang mit dem Städtebau und der Raumordnung .....	1,0	-	-
33.05	Entschädigungen für das Bau- oder Erschließungsverbot, die durch Urteile und Verordnungen der Höfe und Gerichte zu Lasten des Staates oder der Region fallen .....	0	-	-
33.06	Subventionen in Sachen Neugestaltung der ländlichen Gebiete	-	18,0	20,0
33.07	Subventionen in Sachen Städtesanierung .....	-	5,0	5,0
34.02	Mitgliedschaft bei internationalen Organismen .....	0,2	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel III.	1,2	23,0	25,0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 33.	8,2	66,2	79,5
<b>Abschnitt 34.</b>				
Regionale Wirtschaftsexpansion.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN.				
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.20	Ausgaben gleich welcher Art, die notwendig sind für die ständige Kommission für die Umstrukturierung der Betriebe	44,0	-	-
12.25	Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen für die Förderung der Wirtschaftsexpansion .....	20,0	-	-
12.26	Studienkosten in Sachen Gewerbe (einschliesslich der Entwicklung der Informationssysteme) .....	30,0	-	-
12.27	Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen für die Förderung der Wirtschaftsexpansion.- Bereich Mittelstand .....	8,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	102,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	102,0	-	-
<b>KAPITEL III.</b>				
EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.				
32.01	Subventionen an die provinziellen Dienststellen für Kunsthandwerke und an die spezialisierten Kommissionen der Nationalen Kommission der Kunsthandwerke und Subventionen an alle andere Organismen, die Aufträge in Sachen Kunsthandwerke erhalten haben.- G.o.E. "Interrégio".- Andere Subventionen .....	2,5	-	-
32.10	Verschiedene Subventionen für die Wirtschaftsexpansion und die Förderung des Aussenhandels .....	10,0	-	-

TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
41.07	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regio- nale wirtschaftliche Anpassung.- Bereich Wirtschaft .....	1 950,0	-	-
41.08	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regio- nale wirtschaftliche Anpassung.- Bereich Mittelstand .....	900,0	-	-
41.09	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regio- nale wirtschaftliche Anpassung.- Bereich Landwirtschaft ..	25,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel III.	2 887,5	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 34.	2 989,5	-	-
	<b>Abschnitt 35.</b>			
	Beschäftigung.			
	<b>KAPITEL I.</b>			
	VERBRAUCHSAUSGABEN.			
	§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.			
12.23	Ausgaben für "dezentralisierte" Aktionen der Provinzialaus- schüsse für Arbeitsförderung .....	2,0	-	-
12.51	Studien und Untersuchungen (worunter der Preis L.E. Troclet)	8,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	10,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	10,0	-	-
	<b>KAPITEL III.</b>			
	EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.			
33.04	Zahlung durch Vermittlung des Nationalen Arbeitsamtes der Wiederanpassungsbeihilfe an die infolge der Schliessung von gewissen Betrieben entlassenen Arbeiter .....	3,0	-	-
33.07	Zuschüsse an die anerkannten Einrichtungen für kostenlose Arbeitsbeschaffung .....	0,1	-	-
42.01	Subventionen an das Nationale Arbeitsamt in Sachen Beschäf- tigung .....	180,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel III.	183,1	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 35.	193,1	-	-
	<b>Abschnitt 36.</b>			
	Wohnungswesen.			
	<b>KAPITEL I.</b>			
	VERBRAUCHSAUSGABEN.			
	(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)			
	§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.			
12.60	Ausgaben für Studien, Gutachten, Veröffentlichungen, Infor- mation und Anregung in Sachen Wohnungswesen .....	4,0	-	-
12.61	Kosten für Studien und Gutachten bezüglich der Errichtung der wallonischen regionalen Wohnungsbaugesellschaft .....	10,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	14,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	14,0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>KAPITEL III.</b>				
<b>EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.</b>				
33.60	Zuschüsse an die Organismen und Vereinigungen, die durch Studium oder Werbung an der Förderung und der Verbesserung des Wohnungswesens beteiligt sind .....	0	-	-
33.65	Beteiligung der Region an den Zinslasten bestimmter Hypothekendarlehen (königlicher Erlass vom 14. September 1981) ..	72,0	-	-
33.67	Sanierungsprämie für private Immobilien (Erlass der Exekutive vom 27. Oktober 1982) .....	1 425,0	-	-
41.60	Zuschuss an das Nationale Wohnungsbauinstitut zwecks Deckung seiner Funktionskosten .....	5,9	-	-
41.62	Ausführung des Artikels 76 des Gesetzbuches betreffend das Wohnungswesen hinsichtlich der Gewährung von Vorteilen für die gesundheitsschädlichen, unzulänglichen oder nicht angepassten Wohnungen .....	340,0	-	-
41.63	Ausführung des Artikels 76 des Gesetzbuches betreffend das Wohnungswesen hinsichtlich der Gewährung von Umzugsbeihilfen, Miets- und Einrichtungsbeihilfen zugunsten von Personen, die eine gesundheitsschädliche oder nicht angepasste Wohnung verlassen .....	90,0	-	-
41.64	Zahlung der Zinsermässigungen, die den Bergarbeitern gewährt werden, sowie der Summen, die den eingreifenden Kreditgesellschaften als Ausfallbürgschaft gewährt werden .....	34,0	-	-
41.65	Rückerstattung an die durch die Nationale Wohnungsbaugesellschaft anerkannten Baugesellschaften der Mietsermässigungen, die sie ihren Mietern, Vorstände von kinderreichen Familien, gewähren müssen .....	150,0	-	-
41.67	Zuschuss an die regionale Wohnungsbaugesellschaft .....	0	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel III.		2 116,9	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 36.		2 130,9	-	-
<b>Abchnitt 38.</b>				
<b>Abtransport und Verarbeitung von Abfällen.</b>				
<b>KAPITEL I.</b>				
<b>VERBRAUCHSAUSGABEN.</b>				
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.51	Studien und Untersuchungen, Information und Sensibilisierung .....	11,0	-	-
12.52	Studien und Untersuchungen in Sachen industrielle Verarbeitung der Abfälle, Information und Sensibilisierung .....	9,0	-	-
Gesamtbeträge für § 2.		20,0	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel I.		20,0	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 38.		20,0	-	-

TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen

Abschnitt 40.

Wasser- und Umweltpolitik.

KAPITEL I.

VERBRAUCHSAUSGABEN.

(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)

§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern  
und von Dienstleistungen.

12.28	Ausgaben bezüglich durch die Region ausgeführte Arbeiten in Sachen nicht schiffbare Wasserläufe und Verwaltung von Arbeiten, die zur Regulierung des Wasserstandes dienen ...	25,0	-	-
12.29	Ausgaben bezüglich der Untersuchungen der Grundwasser und der hydrologischen Massnahmen für nicht schiffbare Wasserläufe .....	8,0	-	-
12.53	Ausgaben gleich welcher Art betreffend die Wasserpolitik, insbesondere Studien und Kontrollen .....	1,0	-	-
12.56	Ausgaben bezüglich der Luftverschmutzung, Radioaktivität einbegriffen .....	20,0	-	-
12.60	Ausgaben für Studien, Gutachten, Veröffentlichungen, Information, Sensibilisierung und Anregung in Sachen Umwelt, einschliesslich Luft-Lärm .....	17,0	-	-
Gesamtbeträge für § 2.		71,0	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel I.		71,0	-	-

KAPITEL III.

EINKOMMENSÜBERTRAGUNGEN.

32.02	Subvention zur Deckung der Betriebskosten des Staatsunternehmens "Staudammkomplex von Misramont" .....	0	-	-
32.03	Subventionen jeglicher Art in Sachen Umwelt .....	16,0	-	-
43.20	Zuschüsse an Interkommunen und Gemeinden zwecks Deckung der Entwässerungsausgaben .....	170,0	-	-
Gesamtbeträge für Kapitel III.		186,0	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 40.		257,0	-	-

Abschnitt 41.

Jagd, Fischfang und Forstwesen.  
Erhaltung der Natur.

KAPITEL I.

VERBRAUCHSAUSGABEN.

§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern  
und von Dienstleistungen.

12.01	Honorare der Rechtsanwälte, Anwesenheitsgelder, usw. (Jagd, Fischfang und Forstwesen) .....	1,0	-	-
12.02	Honorare der Rechtsanwälte, Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten der Mitglieder des hohen Rates für die Erhaltung der Natur und der Beratungskommissionen der staatlichen Naturschutzgebiete .....	0,1	-	-
12.03	Lieferungen von Gütern und Erbringungen von Dienstleistungen, Mieten, für die Jagd, den Fischfang und das Forstwesen .....	9,0	-	-
12.60	Ausgaben jeglicher Art in Zusammenhang mit dem Unterhalt und der Erhaltung der Staatswälder, den wildmännischen und ornithologischen Verbesserungen .....	127,0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
12.65	Lieferungen von Gütern und Erbringungen von Dienstleistungen, Studien, in Zusammenhang mit der Erhaltung der Natur ( Naturschutzgebiete, usw.), die Verwaltungsausgaben einbegriffen .....	3,5	-	-
12.66	Kosten für Studien in Sachen Forstwesen, Jagd und Fischfang	-	25,0	18,0
	Gesamtbeträge für § 2.	140,6	25,0	18,0
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	140,6	25,0	18,0

## KAPITEL III.

## EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.

32.60	Förderung und Unterstützung von Forst-, Fischzucht-, Jagd- und Zuchtgesellschaften von einheimischen Vögeln.- Zuschüsse für eine bessere Nutzung der Wälder .....	2,0	-	-
32.61	Förderung und Unterstützung von Vereinigungen für die Erhaltung der Natur .....	0,8	-	-
32.62	Subventionen zugunsten der anerkannten Naturschutzgebiete ..	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel III.	2,8	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 41.	143,4	25,0	18,0

## Abschnitt 42.

## Energiepolitik.

## KAPITEL I.

## VERBRAUCHSAUSGABEN.

## § 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.

12.60	Ausgaben für Studien, Gutachten, Veröffentlichungen, Information und Anregung in Sachen regionale Energiepolitik ...	115,0	-	-
12.61	Ausgaben jeglicher Art für die Entwicklung der industriellen Fischzucht .....	10,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	125,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	125,0	-	-

## KAPITEL III.

## EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN.

33.03	Subventionen für die Veranstaltung von Ausstellungen, Konferenzen und für Arbeiten und Wettbewerbe in Zusammenhang mit der Energiepolitik und mit der industriellen Fischzucht.....	8,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel III.	8,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 42.	133,0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 43.</b>				
Beziehungen mit den örtlichen Behörden.				
<b>KAPITEL I.</b>				
VERBRAUCHSAUSGABEN.				
(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)				
§ 2.- Ankäufe von kurzlebigen Gütern und von Dienstleistungen.				
12.51	Studien, Untersuchungen und andere Ausgaben .....	25,0	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	25,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	25,0	-	-
<b>KAPITEL III.</b>				
EINKOMMENSUBERTRAGUNEN.				
33.01	Zuschuss an die G.o.E. "C.O.P.,R.O." .....	0,2	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel III.	0,2	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 43.	25,2	-	-
<b>Abschnitt 44.</b>				
Aussenpolitik der Region.				
<b>KAPITEL 01.</b>				
VERSCHIEDENES.				
01.01	Ausgaben jeglicher Art zwecks Organisierung der Aussenbezie- hungen der Region und Förderung ihres Aussenhandels .....	65,0	-	-
01.02	Ausgaben jeglicher Art für "la Maison de la Wallonie et de la Communauté française" in Québec .....	5,5	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel 01.	70,5	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 44.	70,5	-	-
<b>Abschnitt 45.</b>				
Nutzung der natürlichen Reichtümer.				
<b>KAPITEL 01.</b>				
VERSCHIEDENES.				
Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.				
01.01	Ausgaben jeglicher Art für das Auffinden und die Nutzung der natürlichen Reichtümer .....	5,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel 01.	5,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 45.	5,0	-	-



## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 90.</b>				
<b>Schuldenlast der Region.</b>				
<b>KAPITEL IV.</b>				
<b>EINKOMMENSUBERTRAGUNGEN IM BEREICH DER BEHÖRDEN.</b>				
<b>Einkommensübertragungen an Provinzen, Gemeinden und gleichgestellte Organismen.</b>				
43.01	Zinsen der nicht für besondere Zwecke bestimmten regionalen Schuld, Nebenlasten einbegriffen .....	0	-	-
43.20	Zinsen der vom Gemeindegeld Belgiens gewährten Anleihen zur Vorfinanzierung der den regionalen und örtlichen Behörden bewilligten Subventionen, in Sachen Arbeiten (Schlachthöfe) .....	17,0	-	-
43.21	Zinsen der vom Gemeindegeld Belgiens gewährten Anleihen zur Vorfinanzierung der den regionalen und örtlichen Behörden bewilligten Subventionen, in Sachen Abwasserklärung, Produktion und Verteilung .....	945,0	-	-
43.22	Zinsen der vom Gemeindegeld Belgiens gewährten Anleihen zur Vorfinanzierung der den regionalen und örtlichen Behörden bewilligten Subventionen, in Sachen Arbeiten am Wegenetz, an Gebäuden, usw. ....	1 148,0	-	-
43.23	Zinsen der vom Gemeindegeld Belgiens bestimmten, Katastrophen zum Opfer gefallenen, Gemeinden gewährten Anleihen ..	5,0	-	-
43.30	Subventionen an Industrien als Beteiligung an den Zinslasten der Anleihen, die zwecks Finanzierung der Untersuchungen und Verwirklichungen in Sachen Vorbeugung gegen die Verschmutzung der Industrieländer bei anerkannten Finanzrichtungen aufgenommen wurden .....	90,0	-	-
43.61	01. Zuschuss an die Nationale Wohnungsbaugesellschaft und an die Nationale Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung zwecks Deckung : - der Zinsen, die sie ihren Geldgebern schulden und zwar bis in Höhe der Differenz zwischen dem Gesamtbetrag dieser Zinsen und dem jährlichen Zinsenanteil zu ihren Lasten; - der Rückzahlungsprämien, die sie ihren Geldgebern gewährt haben; - der zusätzlichen Belastung, die für sie entsteht durch die Anwendung der Mehrwertsteuer auf den Preis des Baues .....	0	-	-
43.62	Zahlung an die Finanzrichtungen der Zinsen, die ihnen für die Beiträge geschuldet werden, die sie als den Errichtern und Käufern von Sozialwohnungen gewährte Prämien ausbezahlt haben .....	280,0	-	-
43.64	Zahlung der der Region anzurechnenden Zinsen für die Anleihen, die der Wohnungsbaufonds des Bundes der kinderreichen Familien von Belgien aufgenommen hat .....	1 045,0	-	-
43.65	Zinsen der eingegangenen Darlehen im Hinblick auf die Finanzierung des Luftfahrtprogramms .....	60,0	-	-
43.66	Zinsen der im Rahmen der ländlichen Flurbereinigung gewährten Vorschüsse .....	60,0	-	-
43.67	Begleichung der von der ehemaligen Gesellschaft für regionale Entwicklung für Wallonien eingegangenen Schulden jeglicher Art, die die Region übernommen hat (Dekret vom 8. Juni 1983) .....	172,0	-	-
43.68	Übernahme der Zinslasten der durch die Stadt Charleroi beim Gemeindegeld Belgiens eingegangenen Anleihe in Höhe von 2 Milliarden Franken (Art. 7 dieses Dekrets) .....	0	-	-
43.69	Kostenübernahme der Beteiligung von 2 % an den Zinsen der Konsolidationsanleihen, die die Städte und Gemeinden in 1985 beim Gemeindegeld Belgiens eingehen (Art. 8 dieses Dekrets) .....	0	-	-

## TITEL I.- LAUFENDE AUSGABEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
43.90	Vorsorgliche Mittel zur Sicherung, durch Übertragung an die besonderen Fonds (Titel IV, Teile I und II), der Zahlung der vor dem 31. Dezember 1982 festgelegten Ausgaben, im Falle eines unzureichenden verfügbaren Saldos dieser Fonds	150,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel IV.	3 972,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 90.	3 972,0	-	-
	Gesamtbeträge für Titel I.	12 746,1	106,2	122,5

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen

## T I T E L I.

HAUSHALTSMITTEL FÜR DIE VERWIRKLICHUNG  
DES INVESTITIONSPROGRAMMS.

## Abschnitt 31.

Allgemeine Politik  
und regionale Verwaltung.

## KAPITEL VII.

(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.

Ankäufe von Grundstücken und Gebäuden im Land.

71.01	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden .....	-	0	0
71.02	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden durch Mietkaufverträge	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	0	0	0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 31.	0	0	0

## Abschnitt 32.

Angewandte Forschung  
in Sachen Wirtschaft.

## KAPITEL VI.

KAPITALÜBERTRAGUNGEN.

61.01	Verträge, Subventionen oder Übertragungen für die Ankurbelung der Wirtschaft (Abschluss vorheriger Verpflichtungen)	-	0	200,0
61.02	Verträge oder Subventionen für die Ankurbelung der Wirtschaft, Sektorenprogramme für Forschung - Entwicklung ...	-	200,0	500,0
61.03	Übertragungen auf Titel IV, Sonderabschnitts, Fonds zur Verwirklichung der vom europäischen Fonds für regionale Entwicklung (F.E.D.E.R.) finanzierten besonderen Programme ..	-	0	0
	Gesamtbeträge für Kapitel VI.	-	200,0	700,0

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>KAPITEL VIII.</b>				
<b>KREDITGEWAHRUNGEN UND BETEILIGUNGEN.</b>				
81.01	Kapitalzuwendungen an Betriebe, die beitreibbaren Vorschüsse für die Herstellung von Prototypen einbezogen .....	-	500,0	290,0
	Gesamtbeiträge für Kapitel VIII.	-	500,0	290,0
	Gesamtbeiträge für Abschnitt 32.	-	700,0	990,0
<b>Abschnitt 33.</b>				
Raumordnung. Städtesanierung und Neugestaltung der ländlichen Gebiete.				
<b>KAPITEL V.</b>				
<b>KAPITALÜBERTRAGUNGEN.</b>				
51.02	Anpflanzungsarbeiten, Probeanpflanzungen und Anlegen von Grünflächen auf den in Punkt 6° und 7° von Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 28. Oktober 1960 vorgesehenen Privatgütern .....	-	0,8	2,0
61.01	Zuschüsse an öffentliche Organismen und untergeordnete Behörden um Bauerwartungsland zu schaffen .....	-	-	-
61.20	Beteiligung an den technischen Ausgaben in Zusammenhang mit der Anwendung der Gesetze über die Flurbereinigung der ländlichen Güter .....	-	150,0	180,0
63.01	Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen zwecks Ausarbeitung von Raumordnungs- oder Leitplänen und zwecks Erwerb, Instandsetzung und Ausstattung von unbeweglichen Gütern; namentlich von öffentlichen Grünflächen (Durchführung vorheriger Verpflichtungen) .....	-	0	250,0
63.02	01. Ausarbeitung und Verwirklichung von Raumordnungs- und Leitplänen zwecks Erwerb, Instandsetzung und Ausstattung von unbeweglichen Gütern .....	-	0	0
	02. Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen zwecks Städtesanierung .....	-	65,0	50,0
	03. Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen zwecks Neugestaltung der ländlichen Gebiete .	-	50,0	40,0
	04. Zuschüsse an untergeordnete Behörden und öffentliche Organismen für die öffentlichen Grünflächen .....	-	10,0	10,0
63.03	01. Durchführung des Gesetzes vom 27. Juni 1978 betreffend die Sanierung der wallonischen Industriegebiete .....	-	60,0	42,0
	02. Zuschuss für die Sanierung der stillgelegten Kohlenbergwerke in Ransart.- Regelung .....	28,3	-	-
	Gesamtbeiträge für Kapitel V.	28,3	335,8	574,0
<b>KAPITEL VII.</b>				
<b>(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.</b>				
71.01	Erwerb von Immobilien, die erforderlich sind, damit die Region die Entwürfe der regionalen und Gemeinderäumordnungspläne der Sektorenpläne verwirklichen kann .....	0	-	-
72.01	Modernisierung, Ausbau, Bauten, Anpflanzungen, Ausgaben jeglicher Art betreffend die Sanierung des Gebietes "Bois-du-Luc" .....	-	20,0	25,0
73.11	Anlegen von öffentlichen Grünflächen .....	-	0	0
	Gesamtbeiträge für Kapitel VII.	0	20,0	25,0
	Gesamtbeiträge für Abschnitt 33.	28,3	355,8	599,0

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 34.</b>				
Regionale Wirtschaftsexpansion.				
<b>KAPITEL VI.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
51.01	Beteiligung an der Finanzierung der Spezialausrüstung in der Industrie .....	-	750,0	400,0
63.06	Erwerb und Anlegen von Gelände, das zu Industrie-, Handwerks- oder Dienstleistungszwecken benutzt wird, sowie seiner Zufahrten .....	-	250,0	250,0
63.07	Erwerb und Anlegen von Gelände und Zufahrten im Hinblick auf die Schaffung neuer Beschäftigungsbereiche .....	-	45,0	45,0
81.06	Beteiligung an der Kapitalbildung der regionalen Investitionsgesellschaft für Wallonien .....	-	600,0	300,0
Gesamtbeträge für Kapitel VI.		-	1 645,0	995,0
Gesamtbeträge für Abschnitt 34.		-	1 645,0	995,0
<b>Abschnitt 36.</b>				
Wohnungswesen.				
<b>KAPITEL V.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
51.02	Mittel für die Finanzierung der Investitionsmehrkosten in Sachen Sozialwohnungen, um Neuerungen zu decken, die eine Ermässigung der Funktionskosten bezwecken .....	-	0	0
51.06	Ausführung von Artikel 33 des Gesetzbuches betreffend das Wohnungswesen : Kosten der Ausarbeitung der Projekte, Verwirklichung und Beaufsichtigung der Arbeiten (Fonds Brunfaut) .....	-	350,0	550,0
51.10	Bauprogramm von Sozialwohnungen .....	-	0	955,0
51.11	Bau von Sozialwohnungen (Fertigstellung, Abrechnungen, Honorare) .....	-	50,0	50,0
51.12	Beihilfe am Bau und an der Sanierung von Sozialwohnungen durch die wallonische regionale Wohnungsbaugesellschaft ..	-	500,0	250,0
Gesamtbeträge für Kapitel V.		-	900,0	1 805,0
Gesamtbeträge für Abschnitt 36.		-	900,0	1 805,0
<b>Abschnitt 38.</b>				
Abtransport und Verarbeitung von Abfällen.				
<b>KAPITEL VI.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
61.88	Ausgaben jeglicher Art im Hinblick auf die Bekämpfung der Umweltverschmutzung in der wallonischen Region .....	-	17,0	40,0
61.89	Ausgaben jeglicher Art im Hinblick auf die industrielle Verarbeitung der Abfälle .....	-	20,0	10,0
63.84	Subventionen für die Schaffung oder den Ausbau der Zentren für Verarbeitung von Abfällen .....	-	270,0	740,0
Gesamtbeträge für Kapitel VI.		-	307,0	790,0
Gesamtbeträge für Abschnitt 38.		-	307,0	790,0

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 40.</b>				
Wasser- und Umweltpolitik.				
<b>KAPITEL V.</b>				
KAPITALÜBERTRAGUNGEN.				
51.80	Zuschüsse an die Nationale Wasserverteilungsgesellschaft, an die untergeordneten öffentlichen Verwaltungen oder an Vereinigungen von untergeordneten öffentlichen Verwaltungen für Studien und Ausführung von Arbeiten gleich welcher Art bezüglich der Einrichtung, des Ausbaus, der Umgestaltung von Wasserverteilungen, von Trinkwasserkläranlagen .....	-	105,0	150,0
51.89	Entschädigungsvergütungen, die die Region in Anwendung des Artikels 6 des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Grundwassers zu bezahlen hat .....	0	-	-
51.90	Zuschüsse an die privaten Betriebe für deren Abwässerklärung .....	-	1,0	1,0
63.01	Ankäufe und Subventionen für Geräuschmesser .....	1,5	-	-
63.02	Ausbau der Industriegebiete, Arbeiten für die Vorwegklärung und für die Klärung der Industrieabwässer .....	-	0	36,0
63.03	Ausgaben jeglicher Art im Hinblick auf die Bekämpfung der Umweltverschmutzung .....	-	190,0	150,0
63.20	Zuschüsse an die untergeordneten Behörden :			
	01. für Arbeiten betreffend die Ausbesserung des landwirtschaftlichen Wegenetzes .....	-	20,0	20,0
	02. für die Verbesserung des hydrologischen Zustandes des landwirtschaftlichen Bodens .....	-	65,0	90,0
63.84	Zuschüsse an die untergeordneten Verwaltungen, an die Vereinigungen von untergeordneten Verwaltungen und an die Gesellschaften für die Abwässerklärung, die im Artikel 8 des Gesetzes vom 26. März 1971 für die Ausführung von Arbeiten betreffend die Kanalisationswasserklärung und die Verbesserung des Wasserzustandes vorgesehen sind.- Zuschüsse für die Umstrukturierung der Verteilernetze, die Vorbereitung der Herstellung ab Wasservorkommen, den Schutz einbezogen .....	-	550,0	1 200,0
63.86	Sanierung der Wasserläufe, Wasserflächen und angrenzenden Grundstücke .....	-	3,0	80,0
63.90	Spezifische Subventionen für Entwässerungsarbeiten .....	-	330,0	300,0
	Gesamtbeträge für Kapitel V.	1,5	1 264,0	2 027,0
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
71.80	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden im Hinblick auf die Erhaltung der Grundwässer, die für die Trinkwasserverteilung in Frage kommen können .....	-	0	0
73.20	Ausgaben betreffend Arbeiten, die die Region bezüglich der nicht schiffbaren Wasserläufe und der Entwässerung der Polder ausführt .....	-	80,0	150,0
73.30	Investitionen bezüglich der Umwelt, einschliesslich Luft, Lärm und Radioaktivität .....	-	12,0	15,0
73.80	Bau des Zuleitungsnetzes des Wassers vom Staudamm von Nisramont zu den Gemeindefitznetzen der Provinz Luxemburg .....	-	40,0	60,0
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	-	132,0	225,0
<b>KAPITEL 01.</b>				
VERSCHIEDENES.				
Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.				
01.01	Klärungsarbeiten an der Sure (Grossherzogtum Luxemburg) ....	-	0	0

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
01.07	Errichtung einer Modularstation für die Behandlung des Was- sers des Staudamms der Gileppe .....	-	0	0
	Gesamtbeträge für Kapitel 01.	-	0	0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 40.	1,5	1 396,0	2 252,0
<b>Abschnitt 41.</b>				
Jagd, Fischfang und Forstwesen. Erhaltung der Natur.				
<b>KAPITEL V.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
51.01	Subventionen an die Besitzer für die Ausführung von Forstar- beiten und forstwirtschaftlichen Gestaltungsarbeiten .....	-	15,0	10,0
51.03	Subventionen für die Gestaltungsarbeiten in den anerkannten Naturschutzgebieten .....	0	-	-
63.60	Zuschüsse an die untergeordneten Behörden für die Ausführung von Forstarbeiten und forstwissenschaftlichen Gestaltungs- arbeiten .....	-	40,0	50,0
	Gesamtbeträge für Kapitel V.	0	55,0	60,0
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
71.60	Erwerb von Immobilien um die Privatdomäne der Region zu ver- größern; Beteiligung der Region am Erwerb von ungeteilten Wäldern .....	-	1,5	1,5
71.61	Erwerb von Naturschutzgebieten .....	-	1,5	1,5
73.60	Investitionsausgaben jeglicher Art in Zusammenhang mit :			
	01. den Staatswäldern .....	-	49,0	49,0
	02. den staatlichen und privaten Naturschutzgebieten, Na- turparke, usw. ....	-	3,0	3,0
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	-	55,0	55,0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 41.	0	110,0	115,0
<b>Abschnitt 42.</b>				
Energiepolitik.				
<b>KAPITEL VI.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
61.01	Verträge, Subventionen oder Übertragungen für materielle und immaterielle Investitionen .....	-	590,0	450,0
61.02	Ausgaben jeglicher Art für die Entwicklung der industriellen Fischzucht .....	-	10,0	10,0
	Gesamtbeträge für Kapitel VI.	-	600,0	460,0
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
73.20	Unmittelbare Investitionen in Zusammenhang mit der Energie- politik .....	-	0	0
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	-	0	0

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>KAPITEL VIII.</b>				
<b>KREDITGEWAHRUNGEN UND BETEILIGUNGEN.</b>				
81.01	Kapitalzuwendungen an Betriebe hinsichtlich der Energieein- sparung und der Wiederverwertung von Abfällen .....	-	0	0
	Gesamtbeträge für Kapitel VIII.	-	0	0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 42.	-	600,0	460,0
<b>Abschnitt 43.</b>				
Beziehungen mit den örtlichen Behörden.				
<b>KAPITEL VI.</b>				
63.02	Zuschüsse für die Ausführung von Arbeiten in Sachen Kirchen- fabriken .....	-	25,0	25,0
63.06	Subventionen, die für die Wiedergutmachung von Schäden ge- währt werden, die durch Katastrophen am öffentlichen Ei- gentum der Gemeinden entstanden sind .....	-	-	-
63.08	Zuschüsse oder Beteiligungen, deren Gesamtbetrag sich auf 500 000 Franken oder weniger beläuft .....	-	10,0	10,0
	Gesamtbeträge für Kapitel VI.	-	35,0	35,0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 43.	-	35,0	35,0
<b>Abschnitt 44.</b>				
Aussenpolitik der Region.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
<b>(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.</b>				
71.01	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden .....	0	-	-
74.01	Ankauf von Mobilien und Material für die Immobilien, die die wallonische Region in Quebec innehat .....	3,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	3,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 44.	3,0	-	-
<b>Abschnitt 45.</b>				
Nutzung der natürlichen Reichtümer.				
<b>KAPITEL VI.</b>				
<b>KAPITALÜBERTRAGUNGEN.</b>				
61.01	Verträge, Subventionen oder Übertragungen hinsichtlich mate- rieller und immaterieller Investitionen .....	-	10,0	10,0
	Gesamtbeträge für Kapitel VI.	-	10,0	10,0
<b>KAPITEL VII.</b>				
<b>(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.</b>				
73.20	Investitionsausgaben jeglicher Art in Zusammenhang mit der Nutzung der natürlichen Reichtümer .....	-	40,0	40,0
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	-	40,0	40,0

TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>KAPITEL VIII.</b>				
KREDITGEWÄHRUNGEN UND BETEILIGUNGEN.				
81.01	Kapitalzuwendungen an Betriebe hinsichtlich der Nutzung der natürlichen Reichtümer .....	-	0	0
	Gesamtbeträge für Kapitel VIII.	-	0	0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 45.	-	50,0	50,0
<b>Abschnitt 51.</b>				
Parallelkredite.				
<b>KAPITEL 01.</b>				
VERSCHIEDENES.				
Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.				
01.01	In Ausführung der Beschlüsse des Ministerialausschusses für wallonische Angelegenheiten, oder der wallonischen Regionalexekutive für die Verwendung der sogenannten Parallelkredite gewährte Subventionen oder abgeschlossene Verträge (Die unter dieses Artikel eingetragenen Mittel können durch Ministerialerlass auf Artikel 01.06 übertragen werden.)	-	0	150,0
01.06	Erwerb von Immobilien und unbebauten oder bebauten Grundstücken; Ausstattung und Erschließung, Übernahme der Zinsen betreffend die Anleihen für Wohnungsbau oder Erwerb von Wohnungen, Subventionen für Industrieanlagen, andere Ausgaben jeglicher Art für die Verwendung der sogenannten Parallelkredite..... (Die unter dieses Artikel eingetragenen Mittel können durch Ministerialerlass auf Artikel 01.01 übertragen werden.)	-	0	350,0
	Gesamtbeträge für Kapitel 01.	-	0	500,0
	Gesamtbeträge für Abschnitt 51.	-	0	500,0
	Gesamtbeträge für Titel II, Teil I.	32,8	6 098,8	8 591,0

T E I L II.

HAUSHALTSMITTEL, DIE NICHT FÜR DIE VERWIRKLICHUNG DES INVESTITIONSPROGRAMMS BESTIMMT SIND.

Abschnitt 02.

Kabinettsausgaben des Präsidenten der wallonischen Regionalexekutive.

KAPITEL VII.

(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.

Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.

74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 02.	0	-	-



## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 03.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministerpräsidenten der wallonischen Region, der mit der Wirtschaft beauftragt ist.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.				
74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 03.	4,0	-	-
<b>Abschnitt 04.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht von Provinzen und Gemeinden und mit den Aussenbeziehungen.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.				
74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 04.	4,0	-	-
<b>Abschnitt 05.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für den Haushalt und Energie.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.				
74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	3,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	3,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 05.	3,0	-	-
<b>Abschnitt 06.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der neuen Technologien und der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.				
74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 06.	4,0	-	-

TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abschnitt 07.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für Wasserwesen, Umwelt und ländliches Leben.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.				
74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	3,2	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	3,2	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 07.	3,2	-	-
<b>Abschnitt 08.</b>				
Kabinettsausgaben des Ministers der wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Datenverarbeitung.				
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
Ankäufe von langlebigen beweglichen Gütern.				
74.01	Vermögensausgaben des Kabinetts .....	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	4,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 08.	4,0	-	-
<b>Abschnitt 31.</b>				
Allgemeine Politik und regionale Verwaltung.				
<b>KAPITEL V.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
51.01	Durchführung von Garantien und Bürgschaften, Schadensrege- lungen in Hauptsomme, Zinsen und Nebenlasten .....	10,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel V.	10,0	-	-
<b>KAPITEL VII.</b>				
(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.				
74.01	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material und Bodentransport- mitteln für die regionale Verwaltung .....	47,3	-	-
74.20	Spezifische Ankäufe der Forstverwaltung .....	12,3	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	59,6	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 31.	69,6	-	-
<b>Abschnitt 32.</b>				
Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft.				
<b>KAPITEL VIII.</b>				
KREDITGEWÄHRUNGEN, ZUSCHUSSE UND BETEILIGUNGEN.				
81.03	Subventionen und beizuhaltende Vorschüsse für die Fabrikation von Prototypen und für Forschungen in fortgeschrittener Technologie .....	0	-	-

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
81.05	Subventionen und beitreibbare Vorschüsse für die Neuerung der Industrie .....	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VIII.	0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 32.	0	-	-
	<b>Abschnitt 33.</b>			
	Raumordnung.			
	Städtesanierung und Neugestaltung der ländlichen Gebiete.			
	<b>KAPITEL VII.</b>			
	(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.			
74.29	Abbruch von Immobilien, die in Übertretung der Bestimmungen des Gesetzes vom 29. März 1962 über die Einführung der Raumordnung und des Städtebaus errichtet worden sind.- Arbeiten ausgeführt für Rechnung von Drittpersonen (pro memoria) .....	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	0	-	-
	<b>KAPITEL VIII.</b>			
	KREDITGEWAHRUNGEN UND BETEILIGUNGEN.			
84.20	Beitreibbare Vorschüsse für die Nationale Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung im Hinblick auf die Ausführung der Gesetze betreffend die gesetzliche Flurbereinigung der ländlichen Güter .....	15,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VIII.	15,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 33.	15,0	-	-
	<b>Abschnitt 34.</b>			
	Regionale Wirtschaftsexpansion.			
	<b>KAPITEL V.</b>			
	KAPITALUBERTRAGUNGEN.			
51.01	Durchführung von Garantien und Bürgschaften, Schadensregelungen in Hauptsumme, Zinsen und Nebenlasten .....	295,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel V.	295,0	-	-
	<b>KAPITEL VI.</b>			
	KAPITALUBERTRAGUNGEN.			
61.02	Übertragung an den Sonderabschnitt, Teil I, Abschnitt 34, Artikel 60.02.A : Fonds für Obligationen- und andere Darlehen an die kleinen und mittleren Betriebe (C.P.T.E.I.)	25,0	-	-
61.06	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung (Anwendung der Expansionsgesetze).- Bereich Wirtschaft .....	1 250,0	-	-
61.07	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung (Anwendung der Expansionsgesetze).- Bereich Mittelstand .....	200,0	-	-
61.08	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung (Anwendung der Expansionsgesetze).- Bereich Landwirtschaft .....	75,0	-	-
61.09	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung : Umstrukturierung und besondere Beteiligungen .....	2 000,0	-	-
	(Die Ausgaben zu Lasten dieses Artikels dürfen gezahlt werden durch Krediteröffnung, in Anwendung des Artikels 15 des Gesetzes vom 29. Oktober 1846 zur Einrichtung des Rechnungshofes.)			

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
61.10	Übertragung an den Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung : Anteil der Region an den Verrichtungen des Fonds für die Sanierung der Industrie ..	500,0	-	-
61.11	Betriebskapital für Luftfahrt .....	450,0	-	-
74.20	Ankauf von Mobilien und Bodentransportmitteln .....	1,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VI.	4 501,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 34.	4 876,0	-	-
	<b>Abschnitt 36.</b>			
	Wohnungswesen.			
	<b>KAPITEL VI.</b>			
	<b>KAPITALÜBERTRAGUNGEN.</b>			
61.60	Zahlung der vollen oder Teilprämien, die den Errichtern und Käufern von Sozialwohnungen und kleinen ländlichen Besitzern gewährt werden .....	1,2	-	-
61.61	Prämien für den Erwerb und für den Bau von Sozialwohnungen .	0	-	-
61.62	Prämien für den Abbruch und den anschließenden Umbau gesundheitschädlicher Wohnungen .....	0	-	-
61.91	Beihilfe zugunsten der Gemeinden, die den Erwerb oder die Enteignung von gesundheitschädlichen Gebäuden vornehmen .	80,0	-	-
61.92	Beitreibbarer Vorschuss, der der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft gewährt wird in Erwartung der Beteiligung des Katastrophenfonds, damit bestimmten, von ihr anerkannten Gesellschaften Geldsummen zur Verfügung gestellt werden können für die Instandsetzung oder den Wiederaufbau der Wohnungen, die diesen Gesellschaften gehören und die beschädigt oder zerstört wurden durch das Erdbeben von Lüttich .....	120,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VI.	201,2	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 36.	201,2	-	-
	<b>Abschnitt 40<sup>a</sup></b>			
	Wasser- und Umweltpolitik.			
	<b>KAPITEL VIII.</b>			
	<b>KREDITVERLEHUNGEN UND BETEILIGUNGEN.</b>			
84.01	Beitreibbare Vorschüsse an Kläranlagen .....	170,0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VIII.	170,0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 40.	170,0	-	-
	<b>Abschnitt 42.</b>			
	Energiepolitik.			
	<b>KAPITEL VIII.</b>			
	<b>KREDITVERLEHUNGEN, ZUSCHÜSSE UND BETEILIGUNGEN.</b>			
81.05	Subventionen und beitreibbare Vorschüsse für die Modernisierung der Industrie .....	0	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VIII.	0	-	-
	Gesamtbeträge für Abschnitt 42.	0	-	-

## TITEL II.- KAPITALAUFWENDUNGEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen
<b>Abchnitt 90.</b>				
Schuldenlast der Region.				
<b>KAPITEL VI.</b>				
KAPITALUBERTRAGUNGEN.				
63.01	Tilgung der nicht für besondere Zwecke bestimmten regionalen Schuld .....	-	-	-
63.02	Rückzahlung der nicht für besondere Zwecke bestimmten regionalen Schuld .....	-	-	-
63.20	Zuschüsse an die Industrie als Beteiligung der Region an den Tilgungslasten der Anleihen .....	45,0	-	-
63.62	Abschreibung der den Errichtern und Käufern von Sozialwohnungen auf Rechnung der Region als von der Region gewährte Prämien ausgezahlten Beträge .....	356,0	-	-
63.68	Übernahme der Lasten für die Tilgung der durch die Stadt Charleroi beim Gemeindegredit Belgiens eingegangenen Anleihe in Höhe von 2 Milliarden Franken (Art. 7 dieses Dekrets) .....	0	-	-
63.91	Zulage um der Nationalen Wohnungsbaugesellschaft und der Nationalen Gesellschaft für ländliche Wohnungsbauförderung die Rückzahlung und die Abschreibung ihrer Anleihen zu ermöglichen .....	0	-	-
63.92	Subventionen an die regionalen und örtlichen Behörden als Beteiligung der Region an den Tilgungslasten der hinsichtlich der Finanzierung von Arbeiten von diesen Behörden beim Gemeindegredit Belgiens aufgenommenen Anleihen (Wasser, Abfälle, Schlachthöfe) .....	209,0	-	-
63.93	Subventionen an die regionalen und örtlichen Behörden als Beteiligung der Region an den Tilgungslasten der hinsichtlich der Finanzierung von Arbeiten von diesen Behörden beim Gemeindegredit Belgiens aufgenommenen Anleihen (Wegnetz, Gebäude) .....	291,0	-	-
Gesamtbeiträge für Kapitel VI.		901,0	-	-
Gesamtbeiträge für Abschnitt 90.		901,0	-	-
Gesamtbeiträge für Titel II, Teil II.		6 255,0	-	-
Gesamtbeiträge für Titel II.		6 287,8	6 098,8	8 591,0
Gesamtbeiträge für Titel I und II.		19 033,9	6 205,0	8 713,5

## TITEL IV.- SONDERABSCHNITT.

(In Millionen Franken.)

Art.	Li- te- ra	An- ord- nungs- art	B E Z E I C H N U N G E N	Saldo am 1. Januar 1985	Einnah- men des laufen- den Jahres	Ausga- ben des laufen- den Jahres	Saldo am 31. Dezember 1985
<b>T E I L I.</b>							
<b>LAUFENDE GESCHAFTE.</b>							
<b>Abschnitt 31.</b>							
Allgemeine Politik und regionale Verwaltung.							
<b>KAPITEL III.</b>							
FONDS, DIE DURCH BESONDERE QUELLEN GESPEIST WERDEN.							
66	07	A	Fonds für die Entgegennahme der Erbschaftssteuereinnahmen, die der Region zurückerstattet werden .....	-	1 536,2	1 536,2	-
66	08	A	Fonds für die Entgegennahme der Nachzahlungen des Staates (Parallelkredite öffentliche Arbeiten) und zur Durchführung der Festlegung und Zahlungsanweisung der Ausgaben in Sachen Parallelkredite .....	1 130,0	-	600,0	530,0
Gesamtbeträge für Abschnitt 31.				1 130,0	1 536,2	2 136,2	530,0
<b>Abschnitt 32.</b>							
Angewandte Forschung in Sachen Wirtschaft.							
<b>KAPITEL III.</b>							
FONDS, DIE DURCH BESONDERE QUELLEN GESPEIST WERDEN.							
66	06	B	Fonds zur Verwirklichung der vom europäischen Fonds für regionale Entwicklung (F.E.D.E.R.) finanzierten besonderen Programme .....	50,0	20,0	50,0	20,0
Gesamtbeträge für Abschnitt 32.				50,0	20,0	50,0	20,0
<b>Abschnitt 34.</b>							
Regionale Wirtschaftsexpansion.							
<b>KAPITEL I.</b>							
FONDS, DIE HAUPTSÄCHLICH DURCH HAUSHALTSMITTEL GESPEIST WERDEN.							
60	01	A	Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirtschaftliche Anpassung (königlicher Erlass Nr. 1 vom 18. April 1967) :				
			01. Bereich Wirtschaft .....	500,0	1 950,0	2 000,0	450,0
			02. Bereich Mittelstand .....	200,0	900,0	1 000,0	100,0
			03. Bereich Landwirtschaft .....	50,0	25,0	50,0	25,0
60	02	A	Fonds für Obligationen- und andere Darlehen an die kleinen und mittleren Betriebe (C.P.T.E.I.) .....	20,0	25,0	45,0	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 34.				770,0	2 900,0	3 095,0	575,0
<b>Abschnitt 41.</b>							
Jagd, Fischfang und Forstwesen. Erhaltung der Natur.							
<b>KAPITEL III.</b>							
FONDS, DIE DURCH BESONDERE QUELLEN GESPEIST WERDEN.							
66	01	A	Gesetzliche Einbehaltung auf den Ertrag der geschlagenen Bäume in den Wäldern der ehemaligen "Gruerie d'Arion" (Anlier-Rulles, usw.) - Funktions- und Instandsetzungsausgaben .....	15,0	12,0	12,0	15,0

## TITEL IV.- SONDKRABSCHNITT.

(In Millionen Franken.)

Art.	Li- te- ra	An- ord- nungs- art	B E Z E I C H N U N G E N	Saldo am 1. Januar 1985	Einnah- men des laufen- den Jahres	Ausga- ben des laufen- den Jahres	Saldo am 31. Dezember 1985
66	03	C	Fischereifonds (Gesetz vom 1. Juli 1954) .....	15,0	15,0	20,0	10,0
66	04	A	Gesetzliche Einbehaltung auf den Ertrag der geschla- genen Bäume im Wald von Mariemont.- Funktions- und Instandsetzungsausgaben .....	-	1,0	1,0	-
66	05	A	Gesetzliche Einbehaltung auf den Ertrag der geschla- genen Bäume im Wald von Herbeumont.- Funktions- und Instandsetzungsausgaben .....	3,0	1,0	1,0	3,0
66	06	A	Gesetzliche Einbehaltung auf den Ertrag der geschla- genen Bäume im Wald von Stambruges.- Funktions- und Instandsetzungsausgaben .....	-	0,5	0,5	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 41.				33,0	29,5	34,5	28,0
Gesamtbeträge für Titel IV, Teil I.				1 983,0	4 485,7	5 315,7	1 153,0
T E I L II.							
KAPITALGESCHÄFTE.							
Abschnitt 33.							
Raumordnung. Städtesanierung und Neugestaltung der ländlichen Gebiete.							
KAPITEL I.							
FONDS, DIE HAUPTSÄCHLICH DURCH HAUSHALTSMITTEL GESPEIST WERDEN.							
60	02	A	Beteiligungen, um Bauerwartungsland zu schaffen und zwar entweder durch Erwerb oder durch Zuschüsse an öffentliche Organismen und untergeordnete Behörden oder noch durch beitreibbare Vorschüsse an diese Organismen und Behörden .....	15,0	-	-	15,0
60	04	A	Fonds für die Sanierung der wallonischen Städte und Industriegebiete (Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1978) .....	40,0	30,0	50,0	20,0
63	01	A	Fonds für die Gewährung beitreibarischer Vorschüsse an die Nationale Gesellschaft für ländliche Wohnungs- bauförderung in Ausführung der Artikel 56 und 57 des Gesetzes vom 22. Juli 1970 betreffend die ge- setzliche Flurbereinigung der ländlichen Güter und des Artikels 76 des Gesetzes vom 12. Juli 1976 be- treffend die gesetzliche Flurbereinigung der länd- lichen Güter bei der Ausführung von grossen Infra- strukturarbeiten .....	-	-	-	-
Gesamtbeträge für Abschnitt 33.				55,0	30,0	50,0	35,0
Abschnitt 34.							
Regionale Wirtschaftsexpansion.							
KAPITEL I.							
FONDS, DIE HAUPTSÄCHLICH DURCH HAUSHALTSMITTEL GESPEIST WERDEN.							
60	01	A	Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirt- schaftliche Anpassung :				
			01. Bereich Wirtschaft (Expansionsgesetze) .....	1 200,0	1 250,0	2 000,0	450,0
			02. Bereich Mittelstand .....	-	200,0	180,0	20,0
			03. Bereich öffentliche Arbeiten .....	60,0	40,0	80,0	20,0
			04. Bereich Landwirtschaft .....	50,0	75,0	75,0	50,0

## TITEL IV.- SONDERABSCHNITT.

(In Millionen Franken.)

Art.	Li- te- ra	An- ord- nungs- art	B E Z E I C H N U N G E N	Saldo am 1. Januar 1985	Einnah- men des laufen- den Jahres	Ausga- ben des laufen- den Jahres	Saldo am 31. Dezember 1985
			06. Bereich Wirtschaft, Umstrukturierungen.- Aus- führung durch die Exekutive des Artikels 2, § 3, des Gesetzes vom 2. April 1962 .....	200,0	2 000,0	2 200,0	-
			(Die Ausgaben zu Lasten dieses Artikels dür- fen gezahlt werden durch Krediteröffnung, in Anwendung des Artikels 15 des Gesetzes vom 29. Oktober 1846 zur Einrichtung des Rechnungsho- fes.)				
			07. Bereich Wirtschaft, Fonds für die Sanierung der Industrie .....	400,0	580,0	780,0	200,0
			(Die Gehälter und Entschädigungen, die in den Unterteilungen von Lit. 01 angerechnet werden können, können als feste Ausgaben ausgezahlt werden.)				
			Gesamtbeträge für Abschnitt 34.	1 910,0	4 145,0	5 315,0	740,0
			<b>Abschnitt 38.</b>				
			Abtransport und Verarbeitung von Abfällen.				
			<b>KAPITEL I.</b>				
			FONDS, DIE HAUPTSÄCHLICH DURCH HAUSHALTSMITTEL GESPEIST WERDEN.				
60	08	A	Fonds für die Bekämpfung der Umweltverschmutzung in der wallonischen Region .....	50,0	20,0	50,0	20,0
			Gesamtbeträge für Abschnitt 38.	50,0	20,0	50,0	20,0
			<b>Abschnitt 40.</b>				
			Wasser- und Umweltpolitik.				
			<b>KAPITEL I.</b>				
			FONDS, DIE HAUPTSÄCHLICH DURCH HAUSHALTSMITTEL GESPEIST WERDEN.				
60	01	A	Fonds für Wirtschaftsexpansion und regionale wirt- schaftliche Anpassung (königlicher Erlass Nr. 1 vom 18. April 1967) .....	50,0	10,0	40,0	20,0
60	04	A	Fonds für die Bekämpfung der Umweltverschmutzung in der wallonischen Region .....	120,0	-	100,0	20,0
			Gesamtbeträge für Abschnitt 40.	170,0	10,0	140,0	40,0
			<b>Abschnitt 41.</b>				
			Jagd, Fischfang und Forstwesen. Erhaltung der Natur.				
			<b>KAPITEL III.</b>				
			FONDS, DIE DURCH BESONDERE QUELLEN GESPEIST WERDEN.				
66	05	B	Fonds für den Wiederaufbau und die Rationalisierung des regionalen Forstvermögens .....	10,0	-	-	10,0
			Gesamtbeträge für Abschnitt 41.	10,0	-	-	10,0
			Gesamtbeträge für Titel IV, Teil II.	2 195,0	4 205,0	5 555,0	845,0
			Gesamtbeträge für Titel IV.	4 178,0	8 690,7	10 870,7	1 998,0



## TITEL V.- STAATSUNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen

## STAUDAMMKOMPLEX VON NISRAMONT.

## T I T E L I.

## Laufende Ausgaben.

## KAPITEL I.

## VERBRAUCHSAUSGABEN.

(LAUFENDE AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.)

## § 1.- Gehälter und soziale Lasten.

11.03	Besoldungen des aktiven und zur Disposition gestellten Personals (die Gehälter oder Löhne des Hilfspersonals, die Zulagen für höhere und Sonderfunktionen, die Entschädigungen für Arbeitsunfälle - darin ist die Zahlung dieser Entschädigungen an Familienmitglieder des Opfers bei Todesfall einbegriffen - einschliesslich derjenigen betreffend die vorherigen Schuldforderungen sowie die verringerten Gehälter oder Löhne des zeitweiligen oder Hilfspersonals, das einen Dienstunfall erlitten hat, einbegriffen) .....	0	-	-
11.04	Beihilfen im allgemeinen gleich welcher Art an das Personal	0	-	-
	Gesamtbeträge für § 1.	0	-	-

## § 2.- Ankäufe von kurzlebigen beweglichen Gütern und von Dienstleistungen.

12.01	Honorare der Rechtsanwälte und Ärzte.- Gerichtskosten in Sachen Zivil-, Verwaltungs- und strafrechtliche Angelegenheiten.- Anwesenheitsgelder, Fahrt- und Aufenthaltskosten für Personen, die nicht zu den Staatsverwaltungen gehören.- Besoldung der Experten, die nicht zur Verwaltung gehören und Dienstleistungen von Drittpersonen (einschliesslich der Ausgaben betreffend die vorherigen Haushaltsjahre) .....	0,1	-	-
12.02	Verbrauchsausgaben in Zusammenhang mit der Benutzung der Räumlichkeiten und Unterhaltsausgaben .....	4,0	-	-
12.03	Lieferung von Gütern und Erbringung von Dienstleistungen : Bürokosten, Beförderung, Steuern, Vergütungen, Veröffentlichungen des Ministeriums, Berufsausbildung, Bekleidung und andere kleinere Verwaltungsausgaben .....	9,2	-	-
12.05	Entschädigungen gleich welcher Art an das Personal für wirkliche Lasten und materielle Schäden sowie die Fahrtkosten bezüglich der Dienstreisen (einschliesslich der Beteiligung des arbeitgebenden Staates am Preis der Sozialabonnements) .....	0,1	-	-
	Gesamtbeträge für § 2.	13,4	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel I.	13,4	-	-

## KAPITEL II.

UNTERNEHMENSZINSEN  
UND -GEWINNE.

21.01	Zinsen auf die Zuwendungen (pro memoria) .....	-	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel II.	-	-	-
	Gesamtbeträge für Titel I.	13,4	-	-

TITEL V.- STAATSUNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Nicht auf- geglieder- te Mittel	Aufgegliederte Mittel	
			Verpflich- tungser- mächtigungen	Ausgabe- ermäch- tigungen

TITEL II.

Kapitalaufwendungen.

KAPITEL VII.

(ZIVILRECHTLICHE) INVESTITIONEN.

Ankäufe von langlebigen Gütern.

74.01	Ankauf von Maschinen, Mobiliar, Material und Bodentransport- mitteln .....	1,1	-	-
	Gesamtbeträge für Kapitel VII.	1,1	-	-
	Gesamtbeträge für Titel II.	1,1	-	-
	Gesamtbeträge für Titel I und II.	14,5	-	-

TITEL V.- STAATSUNTERNEHMEN.

(In Millionen Franken.)

Artikel	B E Z E I C H N U N G E N	Pro Artikel	Gesamtbetrag
---------	---------------------------	-------------	--------------

E I N N A H M E N.

KAPITEL I.

LÄUFENDE EINNAHMEN  
FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN.

16.01	Verkauf von Wasser, Strom und Verschiedenem .....	16,1	
	Gesamtbeträge für Kapitel I.		16,1

KAPITEL 08.

VERSCHIEDENES.

Nicht wirtschaftlich aufgeteilt.

08.01	Subvention der wallonischen Region .....	0	
08.02	Einbehaltung auf die Einnahmen des Staudamms der Vesdre .....	0	
	Gesamtbeträge für Kapitel 08.		0
	Allgemeine Gesamtbeiträge für die Einnahmen.		16,1

## VERTALING

## WAALSE GEWEST

N. 85 — 58

## 19 DECEMBER 1984. — Decreet houdende de begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1985 — Deel Ministerie van het Waalse Gewest (\*)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

## Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Waalse gewestelijke beleid voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoen frank.)

	Niet-gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
		Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
TITEL I. Lopende uitgaven	12 746,1	106,2	122,5
TITEL II. Kapitaaluitgaven	6 287,8	6 098,8	8 591,0
<b>Totalen</b>	<b>19 033,9</b>	<b>6 205,0</b>	<b>8 713,5</b>

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij dit decreet gevoegde tabel.

## Art. 2.

Met betrekking tot het artikel 60.01 - Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie - worden, voor het jaar 1985, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

## 1° lopende uitgaven :

Sector Economische Zaken .....	1 560 000 000 F
Sector Middenstand .....	780 000 000 F
Sector Landbouw .....	25 000 000 F

## 2° kapitaaluitgaven :

Sector Economische Zaken :	
- Toepassing van de wetten op de expansie ..	1 630 000 000 F
- Restructuratie en bijzondere tussenkomsten	2 200 000 000 F
- Fonds voor industriële vernieuwing .....	580 000 000 F
Sector Middenstand .....	200 000 000 F
Sector Landbouw .....	75 000 000 F
	<b>4 685 000 000 F</b>

Dit plafond van de vastleggingsmachtigingen wordt vermeerderd met de verrichte of nog te verrichten terugbetalingen inzonderheid door het Europees Fonds voor de Regionale Ontwikkeling.

## Art. 3.

De Leden van de Waalse Gewestexecutieve mogen de hierna vermelde instellingen machtigen om verbintenissen aan te gaan tot het naast elke instelling opgegeven bedrag :

- Nationale Landmaatschappij .....	1 400 000 000 F
- Fonds der Grote Gezinnen .....	2 000 000 000 F

## Art. 4.

De Leden van de Waalse Gewestexecutieve worden ertoe gemachtigd in naam van het Gewest de verbintenis aan te gaan aan de financiële instellingen de interesten en de delging te betalen van de bedragen die zij voor rekening van het Gewest aan de bouwers en kopers van volkswoningen hebben betaald als premies of als verminderingen van interest. Het totale bedrag van de in 1985 verleende premies is beperkt tot 100 miljoen frank.

## Art. 5.

De Leden van de Waalse Gewestexecutieve worden ertoe gemachtigd namens het Gewest de verbintenis aan te gaan tot het betalen van de interest en de aflossing van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1985 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan :

1° 1 130 miljoen frank voor de werken inzake wegnen, gebouwen, kerken, riolering, enz.;

2° 800 miljoen frank voor de werken inzake productie, distributie en zuivering van het water;

3° 210 miljoen frank voor de werken inzake openbare slachthuizen.

## Art. 6.

Mits toestemming van de Waalse Gewestexecutieve mogen de Voorzitter en de Leden van de Waalse Gewestexecutieve, inzake de artikelen 60.01, voor de onder hun bevoegdheid vallende materies beschikken over de kredieten, die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het gewestelijk economisch beleid, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven. De Waalse Gewestexecutieve is eveneens gemachtigd tot het toepassen van artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962.

## Art. 7.

De Waalse Gewestexecutieve wordt machtiging verleend met het Gemeentekrediet van België een overeenkomst te sluiten waarbij een krediet van 2,0 miljard frank ter beschikking wordt gesteld van de stad Charleroi, dat vanaf 1985 in vier jaarlijkse schijven kan worden opgenomen en waarvan de lasten voor interesten, delging en terugbetaling door de begroting van het Waalse Gewest zullen worden gedragen.

## Art. 8.

§ 1. De Leden van de Waalse Gewestexecutieve zijn ertoe gemachtigd, tot 31 december 1985, bij een in de Waalse Gewestexecutieve overlegde beslissing, de aanvullende waarborg van het Waalse Gewest toe te kennen voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling in hoofdsom, rente en bijkomende kosten, van leningen voor buitengewone hulp en als zulke aangerekend, die door gemeenten bij het Gemeentekrediet van België worden aangegaan. Die waarborg zal echter slechts mogen worden toegekend aan gemeenten die een saneringsplan van hun financiën zullen voorleggen en die, ten einde de uitvoering ervan te verzekeren, bijzondere dwingende toezichtsmodaliteiten zullen aannemen.

§ 2. De Leden van de Executieve zijn ertoe gemachtigd, onder dezelfde voorwaarden, leningen aan te gaan ten einde de gemeenten de sommen te lenen die noodzakelijk zijn voor de zekerstelling van de consolidatie op lange termijn van de lasten van de door het Waalse Gewest gewaarborgde leningen voor buitengewone hulp, evenals van de consolidatie van de lasten van de onder § 1 bedoelde leningen.

§ 3. De onder voorafgaande § 2 vermelde verrichtingen zullen worden verwezenlijkt op voorwaarde dat de lasten van de door het Gewest aangegane leningen door de ontlenende gemeenten worden gedragen, ten belope van de werkelijke kosten van de door het Gewest geleende kapitalen na aftrek van het verschil tussen de werkelijke jaarlijkse aflossing en een jaarlijkse aflossing, berekend aan een om twee procent verminderde rentevoet.

§ 4. De krachtens dit artikel verleende aanvullende waarborgen mogen een totaal bedrag van 12 miljard frank niet overschrijden.

(\*) Zitting 1984-1985 :  
Bescheiden van de Raad 4-IVb (1984-1985) nrs. 1 en 2.  
Integraal verslag.- Openbare vergadering van 11 december 1984.- Bespreking.- Votum.

**Art. 9.**

De Leden van de Waalse Gewestexecutieve zijn ertoe gemachtigd, tot 31 december 1985, bij een in de Waalse Gewestexecutieve overlegde beslissing, de aanvullende waarborg van het Waalse Gewest toe te kennen voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling, in hoofdsom, van leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet van België door door rampen getroffen gemeenten ten einde hen toe te laten aan de getroffen terugvorderbare voorschotten te verlenen in afwachting van de tussenkomst van het Rampenfonds. De Leden van de Waalse Gewestexecutieve kunnen bovendien beslissen dat de interesten van deze leningen door het Gewest zullen worden gedragen. Deze waarborg en ten laste neming van de interesten mag in 1984 gaan tot een totaal van leningen dat niet meer mag belopen dan 42 500 000 frank.

**Art. 10.**

De Voorzitter en de Leden van de Waalse Gewestexecutieve mogen voorschotten toekennen op de financiële tussenkomsten van het Gewest betreffende de uitgaven voor werken aangaande de zuivering van afvalwater.

Deze voorschotten mogen volgende bedragen niet overschrijden :

- a) 30 % van het bedrag van de aangegane overeenkomsten van minder dan 50 miljoen;
- b) 25 % van het bedrag van de aangegane overeenkomsten die tussen de 50 en de 200 miljoen liggen;
- c) 20 % van het bedrag van de aangegane overeenkomsten hoger dan 200 miljoen.

Het bedrag van de financiële tussenkomst van het Gewest, bepaald op het ogenblik van de aanwijzing van de aannemer, dient als referentie voor de berekening van het voorschot.

Deze som zal aan de rechthabende intercommunale gestort worden op het ogenblik dat de Administratie het bevel tot aanvang der werken verkregen heeft.

**Art. 11.**

In het kader van de industriële reconversie mag de Executieve beslissen, bij bijzonder gemotiveerd besluit, af te wijken van artikel 11 van de wet van 27 juni 1978 betreffende de hernieuwing van de verlaten bedrijfsruimten in Wallonië, voor zover dit besluit binnen de twee maand door de Waalse Gewestraad wordt goedgekeurd.

**Art. 12.**

Bij afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Waalse Gewest of van de andere ordonnancerende Ministeries van de Waalse gewestelijke uitgaven met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die 100 000 frank niet overschrijden.

Machtiging wordt verleend aan deze rekenplichtigen om aan de met een opdracht in het buitenland belaste ambtenaren en deskundigen de nodige voorschotten te verstrekken zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest, belast met de Buitenlandse Betrekkingen en Toezicht over de Gemeenten en Provincies,

A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,

Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en van de KMO's, van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor Waterbeleid, Leefmilieu en Landleven,

V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,

J. MAYENCE-GOOSSENS

In geval van dringende noodzaak kunnen de andere uitgaven met betrekking tot de buitenlandse betrekkingen bij middel van voorschotten worden vereffend, ongeacht het bedrag.

**Art. 13.**

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij dit decreet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera van het betreffende fonds.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarover wordt beschikt door tussenkomst van de Minister van Financiën worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarover rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten ervan hebben verricht worden door het teken C aangeduid.

**Art. 14.**

De door artikelen 2 en 5 toegestane verbintenissen zijn onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10de van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die het bedrag vermeldt van, enerzijds, de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpeerd werden en van, anderzijds, de vastleggingen die geïmpeerd werden sinds het begin van het jaar.

Het Rekenhof zendt een geïmpeerd exemplaar van deze lijst terug naar de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheden heeft.

**Art. 15.**

De bij de sluiting van het jaar 1985 beschikbare gesplitste vastleggings- en ordonnanceringskredieten mogen niet naar het jaar 1986 worden overgedragen noch worden toegevoegd aan de kredieten van dat jaar.

**Art. 16.**

De bij dit decreet gevoegde begroting van het jaar 1985 van het Staatsbedrijf "Stuwdamcomplex te Nisramont" is goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 16 100 000 frank voor de ontvangsten en 14 500 000 frank voor de uitgaven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 december 1984.

BEGROTING VAN DE UITGAVEN VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985 - DEEL MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST.

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 02.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve.				
HOOFDSTUK I.				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 1.- Lonen en sociale lasten.				
11.01	Wedde en representatiekosten van de Voorzitter van de Executieve .....	0	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Voorzitter van de Executieve .....	0	-	-
Totalen voor § 1.		0	-	-
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) .....	0	-	-
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	0	-	-
Totalen voor § 2.		0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		0	-	-
Totalen voor afdeling 02.		0	-	-

**Afdeling 03.**Kabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter  
van het Waalse Gewest, belast met de Economie.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1.- Lonen en sociale lasten.

11.01	Wedde en representatiekosten van het Lid van de Executieve .	2,1	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van het Lid van de Executieve .....	89,2	-	-
Totalen voor § 1.		91,3	-	-
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) .....	0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	24,4	-	-
	Totalen voor § 2.	24,4	-	-
	Totalen voor hoofdstuk I.	115,7	-	-
	Totalen voor afdeling 03.	115,7	-	-
<b>Afdeling 04.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest, belast met de Buitenlandse Betrekkingen en Toezicht over de Gemeenten en Provincies.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 1.- Lonen en sociale lasten.				
11.01	Wedde en representatiekosten van het Lid van de Executieve .	2,1	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van het Lid van de Executieve .....	90,0	-	-
	Totalen voor § 1.	92,1	-	-
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en le- veringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizings- kosten, enz.) .....	0	-	-
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	22,0	-	-
	Totalen voor § 2.	22,0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk I.	114,1	-	-
	Totalen voor afdeling 04.	114,1	-	-
<b>Afdeling 05.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 1.- Lonen en sociale lasten.				
11.01	Wedde en representatiekosten van het Lid van de Executieve .	2,1	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van het Lid van de Executieve .....	68,0	-	-
	Totalen voor § 1.	70,1	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten.	Ordonnan- cerings- kredieten
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) .....	0	-	-
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	19,6	-	-
Totalen voor § 2.		19,6	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		89,7	-	-
Totalen voor afdeling 05.		89,7	-	-

## Afdeling 06.

Kabinetsuitgaven van de Minister van de Nieuwe Technologieën en van de KMO's, van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1.- Lonen en sociale lasten.

11.01	Wedde en representatiekosten van het Lid van de Executieve .	2,1	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van het Lid van de Executieve .....	80,0	-	-
Totalen voor § 1.		82,1	-	-

§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) .....	0	-	-
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	20,9	-	-
Totalen voor § 2.		20,9	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		103,0	-	-
Totalen voor afdeling 06.		103,0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 07.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Waterbeleid, Leefmilieu en Landleven.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 1.- Lonen en sociale lasten.				
11.01	Wedde en representatiekosten van het Lid van de Executieve .	2,1	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van het Lid van de Executieve .....	54,0	-	-
Totalen voor § 1.		56,1	-	-
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en le- veringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizings- kosten, enz.) .....	0	-	-
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	17,2	-	-
Totalen voor § 2.		17,2	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		73,3	-	-
Totalen voor afdeling 07.		73,3	-	-

**Afdeling 08.**Kabinetsuitgaven van de Minister  
van het Waalse Gewest voor  
Huisvesting en Informatica.**HOOFDSTUK I.**

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1.- Lonen en sociale lasten.

11.01	Wedde en representatiekosten van het Lid van de Executieve .	2,1	-	-
11.02	Wedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van het Lid van de Executieve .....	64,1	-	-
Totalen voor § 1.		66,2	-	-
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.06	Huur van onroerende goederen in gebruik door het kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.- Belastingen slaande op gebouwen .....	0	-	-
12.07	Kosten voor eerste instelling van het kabinet (werken en le- veringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizings- kosten, enz.) .....	0	-	-



## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
12.19	Werkingskosten van het kabinet, de uitgaven van vorige jaren inbegrepen .....	17,2	-	-
	Totalen voor § 2.	17,2	-	-
	Totalen voor hoofdstuk I.	83,4	-	-
	Totalen voor afdeling 08.	83,4	-	-
<b>Afdeling 31.</b>				
Algemeen beleid en gewestelijk bestuur.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 1.- Lonen en sociale lasten.				
11.03	Bezoldigingen van en aan de bezoldiging verbonden toelagen aan het actief en ter beschikking gesteld personeel, de tewerkgestelde werklozen, enz.- Vergoedingen en renten voor arbeidsongevallen, enz. ....	1 420,0	-	-
11.04	Allerhande toelagen aan het personeel .....	21,6	-	-
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, ande- re dan aankoop van vermogensgoederen .....	4,7	-	-
	Totalen voor § 1.	1 446,3	-	-
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren.- Gerechtskosten inza- ke burgerlijke, administratieve en strafzaken.- Presentie- gelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijks- diensten behorende personen.- Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van der- den .....	3,0	-	-
12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de loka- len en onderhoudsuitgaven .....	84,0	-	-
12.03	Leveringen van goederen en van diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het de- partement, beroepsscholing, kleding en andere kleine be- stuursuitgaven .....	48,0	-	-
12.04	Huur van mechanografische installaties .....	0	-	-
12.05	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten be- treffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) ....	47,5	-	-
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoe- dingen.- Belastingen slaande op gebouwen (vorige jaren in- begrepen) .....	250,0	-	-
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrich- ting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (vorige jaren inbegrepen) .....	18,5	-	-
12.08	Kledingsfonds van het personeel van Waters en Bossen .....	13,0	-	-
	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.08.	464,0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
12.20	Allerhande uitgaven van het Bestuur van Waters en Bossen, trieercentra .....	9,0	-	-
12.28	Kosten wegens deelneming aan allerhande manifestaties in het binnenland.- Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten.- Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden.- Andere uitgaven van dezelfde aard .....	6,0	-	-
12.29	Allerhande uitgaven van de Documentatiedienst, huurgelden inbegrepen .....	2,0	-	-
12.30	Allerhande uitgaven van de dienst comptabiliteit, huurgelden inbegrepen, evenals de uitgaven van de op 23 december 1981 ontbonden ministeriële kabinetten .....	3,5	-	-
12.32	Allerhande uitgaven van de Waalse cel van het Planbureau ...	9,8	-	-
12.34	Onderhoudskosten van het niet voor de administratie bestemde onroerend patrimonium .....	5,0	-	-
12.50	Kosten voor studies, expertises, publicaties en voorlichting inzake gewestvorming en gewestelijke ontwikkeling .....	-	15,0	25,0
12.60	Kosten voor studies, expertises, publicaties en voorlichting inzake gewestvorming en gewestelijke ontwikkeling (aanzuivering van de lopende verbintenissen) .....	-	0	0
12.70	Provisioneel krediet tot dekking van de personeelslasten van het "Centre d'Economie rurale" en van het "Centre wallon wallon du Bois", en van de lasten van de door de ex-GOMW afgesloten groepsverzekering .....	38,0	-	-
Totalen voor de artikelen 12.20 tot 12.70.		73,3	15,0	25,0
Totalen voor § 2.		537,3	15,0	25,0
Totalen voor hoofdstuk I.		1 983,6	15,0	25,0
<b>HOOFDSTUK III.</b>				
<b>INKOMENSOVERDRACHTEN.</b>				
32.01	Verscheidene subsidies aan bedrijven tot gehele of gedeeltelijke dekking van kosten voor studies, expertises, publicatie, voorlichting op het gebied van gewestelijke ontwikkeling .....	8,0	-	-
32.02	Toelage aan het "Office régional d'Informatique" (O.R.I.) ..	50,0	-	-
32.03	Toelage aan het "Centre wallon du Bois" .....	0	-	-
32.09	Andere subsidies aan bedrijven .....	0	-	-
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de aansprakelijkheid van het Gewest voor handelingen van zijn organen en zijn aangestelden (met inbegrip van de vorige jaren) .....	4,5	-	-
41.05	Subsidie aan de Economische en Sociale Raad voor Wallonië ..	50,0	-	-
41.07	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië om de kosten van de agentschappen voor reconversie te dekken .....	36,0	-	-
41.08	Andere subsidies aan de openbare instellingen .....	0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		148,5	-	-
<b>HOOFDSTUK 01.</b>				
<b>DIVERSEN.</b>				
01.02	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de gehele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie .....	0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
01.03	Allerhande uitgaven voor gewestelijke informatica en statistieken .....	60,0	-	-
	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	<b>60,0</b>	-	-
	<b>Totalen voor afdeling 31.</b>	<b>2 192,1</b>	<b>15,0</b>	<b>25,0</b>
	<b>Afdeling 32.</b>			
	Toegepast onderzoek op economisch vlak.			
	<b>HOOFDSTUK 01.</b>			
	<b>DIVERSEN.</b>			
	Niet economisch verdeeld.			
01.01	Allerhande uitgaven om, door aankopen van goederen en diensten, of door subsidies, de ontwikkeling van de nieuwe technologieën te bevorderen .....	27,0	-	-
	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	<b>27,0</b>	-	-
	<b>Totalen voor afdeling 32.</b>	<b>27,0</b>	-	-
	<b>Afdeling 33.</b>			
	Ruimtelijke ordening. Stads- en landelijke hernieuwing.			
	<b>HOOFDSTUK I.</b>			
	<b>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.</b>			
	(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)			
	§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren.- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken.- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de gewestelijke administratie behorende personen.- Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden .....	4,0	-	-
12.29	Afbreken van gebouwen, opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw .....	0	-	-
12.30	Werkingskosten voor de commissies van advies, inzonderheid de gewestelijke commissies van advies, voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw .....	1,5	-	-
12.32	Kosten voor studies en vulgarisatie betreffende de ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publicaties, voorlichting en sensibilisering inzake ruimtelijke ordening en stads- of landelijke hernieuwing (aanzuivering van vorige verbintenissen) .....	-	20,0	30,0
12.33	01. Kosten voor studies (de kosten voor druk inbegrepen).- Algemeenheden.- Juridische en vulgarisatiestudies.- Plannen van aanleg,- Leidende schema's .....	-	21,0	20,0
	02. Kosten voor studies en vulgarisatie, kosten van deskundigen, kosten voor publicatie, voorlichting en animatie op het gebied van stadshernieuwing .....	-	1,0	1,0
	03. Kosten voor studies en vulgarisatie wat betreft ruimtelijke ordening, kosten van deskundigen, kosten voor publicatie, voorlichting en animatie op het gebied van landelijke hernieuwing en van openbare groene ruimten	-	1,2	2,5
12.34	Allerhande kosten in verband met studies en vulgarisatie op het gebied van ruilverkaveling .....	0,5	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
14.05	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen, met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen ...	-	0	1,0
14.06	Aanleg, verbetering en onderhoud van de aanplantingen, openbare parken en plantsoenen, de proefaanplantingen inbegrepen .....	1,0	-	-
Totalen voor § 2.		7,0	43,2	54,5
Totalen voor hoofdstuk I.		7,0	43,2	54,5

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

33.03	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw .....	1,0	-	-
33.05	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat of het Gewest verschuldigd ingevolge van arresten en vonnissen van de hoven en rechtbanken .....	0	-	-
33.06	Subsidies op het gebied van landelijke hernieuwing .....	-	18,0	20,0
33.07	Subsidies op het gebied van stadshernieuwing .....	-	5,0	5,0
34.02	Aansluiting bij internationale organismen .....	0,2	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		1,2	23,0	25,0
Totalen voor afdeling 33.		8,2	66,2	79,5

## Afdeling 34.

Gewestelijke  
economische expansie.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten.

12.20	Allerhande onkosten voor de vaste commissie voor de herstructuratie van de ondernemingen .....	44,0	-	-
12.25	Aankoop van goederen en van diensten voor de bevordering van de economische expansie .....	20,0	-	-
12.26	Studiekosten op industrieel gebied (de ontwikkeling van de informatiesystemen inbegrepen) .....	30,0	-	-
12.27	Aankoop van goederen en van diensten voor de bevordering van de economische expansie (Sector Middenstand) .....	8,0	-	-
Totalen voor § 2.		102,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		102,0	-	-

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

32.01	Subsidies aan de provinciale diensten voor de kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten, en subsidies aan alle andere organismen belast met opdrachten inzake kunstambachten.- V.z.w. "Interregio".- Andere subsidies .....	2,5	-	-
32.10	Verscheidene subsidies met het oog op de economische expansie en de bevordering van de buitenlandse handel .....	10,0	-	-
41.07	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.- Sector Economische Zaken .....	1 950,0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
41.08	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.- Sector Middenstand .....	900,0	-	-
41.09	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.- Sector Landbouw .....	25,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		2 887,5	-	-
Totalen voor afdeling 34.		2 989,5	-	-
<b>Afdeling 35.</b>				
Werkgelegenheid.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.23	Uitgaven voor "gedecentraliseerde" acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid .....	2,0	-	-
12.51	Studies en onderzoeken (waaronder de Prijs L.E. Troclet)	8,0	-	-
Totalen voor § 2.		10,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		10,0	-	-
<b>HOOFDSTUK III.</b>				
INKOMENSOVERDRACHTEN.				
33.04	Betaling, door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen werden ontslagen .....	3,0	-	-
33.07	Subsidies aan de erkende instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling .....	0,1	-	-
42.01	Toelagen verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid .....	180,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		183,1	-	-
Totalen voor afdeling 35.		193,1	-	-
<b>Afdeling 36.</b>				
Huisvesting.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.60	Kosten voor studies, expertises, publicaties, voorlichting en animatie inzake huisvesting .....	4,0	-	-
12.61	Kosten voor studies en expertises in verband met de oprichting van de Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting .....	10,0	-	-
Totalen voor § 2.		14,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		14,0	-	-

TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>HOOFDSTUK III.</b>				
<b>INKOMENSOVERDRACHTEN.</b>				
33.60	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de huisvesting .....	0	-	-
33.65	Tussenkomst van het Gewest in de interestlasten van sommige hypotheekleningen (koninklijk besluit van 14 september 1981) .....	72,0	-	-
33.67	Premie voor de herstelling van private onroerende goederen (besluit van de Executieve van 27 oktober 1982) .....	1 425,0	-	-
41.60	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken .....	5,9	-	-
41.62	Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van voordelen voor ongezonde, onvoldoende of functioneel onaangepaste woningen .....	340,0	-	-
41.63	Uitvoering van artikel 76 van de Huisvestingscode betreffende het toekennen van verhuizings-, van huur- en van installatietoelagen ten voordele van personen die een ongezonde of functioneel onaangepaste woning verlaten .....	90,0	-	-
41.64	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomenende kredietvennootschappen verschuldigd zijn .....	34,0	-	-
41.65	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen .....	150,0	-	-
41.67	Subsidie aan de Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting .....	0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		2 116,9	-	-
Totalen voor afdeling 36.		2 130,9	-	-
<b>Afdeling 38.</b>				
Verwijdering en behandeling van afvalstoffen.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
<b>CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.</b>				
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.51	Studies en onderzoeken, voorlichting en sensibilisering .	11,0	-	-
12.52	Studies en onderzoeken inzake industriële behandeling van de afvalstoffen, voorlichting en sensibilisering .....	9,0	-	-
Totalen voor § 2.		20,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		20,0	-	-
Totalen voor afdeling 38.		20,0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 40.</b>				
Water- en milieubeleid.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.28	Uitgaven voor door het Gewest uitgevoerde werken betreffende de onbevaarbare waterlopen en het beheer van werken voor de regeling van het waterregime .....	25,0	-	-
12.29	Uitgaven in verband met de studies van de ondergrondse waternivakten en met de hydrologische maatregelen voor de onbevaarbare waterlopen .....	8,0	-	-
12.53	Om het even welke uitgaven voor waterbeleid, inzonderheid studies en controles .....	1,0	-	-
12.56	Uitgaven betreffende de vervuiling van de atmosfeer met inbegrip van de radioactiviteit .....	20,0	-	-
12.60	Kosten voor studies, expertises, publicaties, voorlichting, sensibilisering en animatie op het gebied van het leefmilieu, met inbegrip van licht en geluid .....	17,0	-	-
Totalen voor § 2.		71,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		71,0	-	-
<b>HOOFDSTUK III.</b>				
INKOMENSOVERDRACHTEN.				
32.02	Werkingssteun aan het Staatsbedrijf "Stuwdamcomplex van Nisramont" .....	0	-	-
32.03	Subsidies van allerlei aard inzake leefmilieu .....	16,0	-	-
43.20	Subsidies aan intercommunales en gemeenten om de uitgaven voor ontwatering te dekken .....	170,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		186,0	-	-
Totalen voor afdeling 40.		257,0	-	-
<b>Afdeling 41.</b>				
Jacht, visvangst en bossen. Natuurbehoud.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen voor advocaten, presentiegelden, enz. (jacht, visvangst, bossen) .....	1,0	-	-
12.02	Erelonen voor advocaten, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de leden van de hoge raad voor natuurbehoud en van de commissies van advies voor de tot het domein behorende natuurreservaten .....	0,1	-	-
12.03	Levering van goederen en van diensten, huurgelden, voor de jacht, de visvangst en de bossen .....	9,0	-	-
12.60	Uitgaven van alle aard in verband met het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen, de verbeteringswerken inzake jacht- en vogelbescherming .....	127,0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
12.65	Leveringen van goederen en van diensten, studies, in verband met het natuurbehoud (natuurreservaten, enz.), de administratieve uitgaven inbegrepen .....	3,5	-	-
12.66	Kosten voor studies inzake bossen, jacht en visvangst .....	-	25,0	18,0
Totalen voor § 2.		140,6	25,0	18,0
Totalen voor hoofdstuk I.		140,6	25,0	18,0

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

32.60	Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels.- Toelagen voor een betere uitbating van de bossen .....	2,0	-	-
32.61	Aanmoediging en steun aan verenigingen voor natuurbehoud ...	0,8	-	-
32.62	Subsidies ten gunste van de erkende natuurreservaten .....	0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		2,8	-	-
Totalen voor afdeling 41.		143,4	25,0	18,0

## Afdeling 42.

## Energiebeleid.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

## § 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.60	Onkosten voor studies, expertises, publicatie, voorlichting en animatie wat betreft het gewestelijk energiebeleid ....	115,0	-	-
12.61	Allerhande onkosten voor de ontwikkeling van de industriële visteelt .....	10,0	-	-
Totalen voor § 2.		125,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		125,0	-	-

## HOOFDSTUK III.

## INKOMENSOVERDRACHTEN.

33.03	Subsidies voor de organisatie van tentoonstellingen, conferenties en voor werken en wedstrijden met betrekking tot het energiebeleid en de industriële visteelt .....	8,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		8,0	-	-
Totalen voor afdeling 42.		133,0	-	-



## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 43.</b>				
Betrekkingen met de lokale besturen.				
<b>HOOFDSTUK I.</b>				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)				
§ 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.51	Studies, onderzoeken en andere uitgaven .....	25,0	-	-
Totalen voor § 2.		25,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		25,0	-	-
<b>HOOFDSTUK III.</b>				
INKOMENSOVERDRACHTEN.				
33.01	Toelage aan de V.z.w. "C.O.P.R.O." .....	0,2	-	-
Totalen voor hoofdstuk III.		0,2	-	-
Totalen voor afdeling 43.		25,2	-	-
<b>Afdeling 44.</b>				
Buitenlands beleid van het Gewest.				
<b>HOOFDSTUK 01.</b>				
DIVERSEN.				
01.01	Uitgaven van allerlei aard voor de organisatie van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en voor de bevordering van zijn buitenlandse handel .....	65,0	-	-
01.02	Allerhande uitgaven voor "la Maison de la Wallonie et de la Communauté française" in Québec .....	5,5	-	-
Totalen voor hoofdstuk 01.		70,5	-	-
Totalen voor afdeling 44.		70,5	-	-
<b>Afdeling 45.</b>				
Exploitatie der natuurlijke hulpbronnen.				
<b>HOOFDSTUK 01.</b>				
DIVERSEN.				
Niet economisch verdeeld.				
01.01	Uitgaven van allerlei aard voor het opzoeken en de exploitatie der natuurlijke hulpbronnen .....	5,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk 01.		5,0	-	-
Totalen voor afdeling 45.		5,0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 90.</b>				
Schuldenlast van het Gewest.				
<b>HOOFDSTUK IV.</b>				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.				
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.				
43.01	Interesten van de niet voor bijzondere doeleinden aangewende schuld van het Gewest, bijkomende lasten inbegrepen .....	0	-	-
43.20	Interesten van de door het Gemeentekrediet van België toegestane leningen voor de voorfinanciering van de aan de gewestelijke en lokale openbare besturen verleende subsidies voor werken (slachthuizen) .....	17,0	-	-
43.21	Interesten van de door het Gemeentekrediet van België toegestane leningen voor de voorfinanciering van de aan de gewestelijke en lokale openbare besturen verleende subsidies voor werken voor zuivering van afvalwater, voor productie en distributie .....	945,0	-	-
43.22	Interesten van de door het Gemeentekrediet van België toegestane leningen voor de voorfinanciering van de aan de gewestelijke en lokale openbare besturen verleende subsidies voor werken aan het wegennet, gebouwen, enz. ....	1 148,0	-	-
43.23	Interesten van de door het Gemeentekrediet van België toegestane leningen aan zekere door rampen getroffen gemeenten	5,0	-	-
43.30	Subsidies aan de industrie ten titel van tussenkomst in de interestlasten van de bij erkende financieringsinstellingen aangegane leningen voor de financiering van studies en verwezenlijkingen op het gebied van preventie van de vervuiling van industrieel water .....	90,0	-	-
43.61	01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen over te gaan tot de betaling van : - de interesten die zij verschuldigd zijn aan hun leners, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd; - de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan; - de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen .....	0	-	-
43.62	Betaling aan de financieringsinstellingen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze betaald hebben als premies toegekend aan de bouwers en de kopers van sociale woningen .....	280,0	-	-
43.64	Betaling van de interest ten laste van het Gewest voor de door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België aangegane leningen .....	1 045,0	-	-
43.65	Interesten van de leningen aangegaan voor de financiering van het luchtvaartprogramma .....	60,0	-	-
43.66	Interesten van de in het kader van de ruilverkaveling van landeigendommen verleende voorschotten .....	60,0	-	-
43.67	Vereffening van de schulden van allerlei aard, aangegaan door de ex-GOMW en overgenomen door het Waalse Gewest (decreet van 8 juni 1983) .....	172,0	-	-
43.68	Ten laste neming van de interesten van de door de stad Charleroi bij het Gemeentekrediet van België aangegane lening van 2 miljard frank (art. 7 van dit decreet) .....	0	-	-
43.69	Ten laste neming van de tussenkomst van 2 % in de interesten van de in 1985 door de steden en gemeenten bij het Gemeentekrediet van België aangegane consolidatieleningen (art. 8 van dit decreet) .....	0	-	-

## TITEL I.- LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
43.90	Provisioneel krediet voor de betaling, door middel van overdracht naar de speciale fondsen (Titel IV, Delen I en II), van de vóór 31 december 1982 vastgelegde uitgaven, in geval van ontoereikende beschikbare saldi op deze fondsen ..	150,0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk IV.	3 972,0	-	-
	Totalen voor afdeling 90.	3 972,0	-	-
	Totalen voor Titel I.	12 746,1	106,2	122,5

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten

## D E E L I.

KREDIETEN BESTEMD VOOR DE VERWEZENLIJKING  
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

## Afdeling 31.

Algemeen beleid  
en gewestelijk bestuur.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).-

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

71.01	Aankoop van gronden en gebouwen .....	-	0	0
71.02	Aankoop van gronden en gebouwen door huurkoopcontracten ....	0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk VII.	0	0	0
	Totalen voor afdeling 31.	0	0	0

## Afdeling 32.

Toegepast onderzoek  
op economisch vlak.

## HOOFDSTUK VI.

## VERMOGENSOVERDRACHTEN.

61.01	Contracten of subsidies met het oog op het weer op gang brengen van de economie (aanzuivering van het verleden) ..	-	0	200,0
61.02	Contracten of subsidies met het oog op het weer op gang brengen van de economie, sectoriële programma's van onderzoek - ontwikkeling .....	-	200,0	500,0
61.03	Overdrachten naar Titel IV, afzonderlijke afdeling, Fonds voor de verwezenlijking van de door het Europees Fonds voor Gewestelijke Ontwikkeling gefinancierde bijzondere programma's .....	-	0	0
	Totalen voor hoofdstuk VI.	-	200,0	700,0

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>HOOFDSTUK VIII.</b>				
<b>KREDIEVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.</b>				
81.01	Verstrekken van kapitalen aan bedrijven, met inbegrip van de terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes .....	-	500,0	290,0
Totalen voor hoofdstuk VIII.		-	500,0	290,0
Totalen voor afdeling 32.		-	700,0	990,0
<b>Afdeling 33.</b>				
Ruimtelijke ordening. Stads- en landelijke hernieuwing.				
<b>HOOFDSTUK V.</b>				
<b>VERMOGENSOVERDRACHTEN.</b>				
51.02	Beplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen als bedoeld in 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 .	-	0,8	2,0
61.01	Toelagen aan openbare organismen en aan ondergeschikte besturen voor het aanleggen van grondreserves .....	-	-	-
61.20	Tussenkomst in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wetten op de ruilverkaveling der landbouweigendommen .....	-	150,0	180,0
63.01	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's, voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen, inzonderheid van openbare groene ruimten (aanzuivering van vorige verbintenissen) .....	-	0	250,0
63.02	01. Opmaken en verwezenlijking van plannen van aanleg en leidende schema's voor de aankoop, de inrichting en de uitrusting van onroerende goederen .....	-	0	0
	02. Subsidies aan de openbare ondergeschikte besturen en instellingen voor de stadshernieuwing .....	-	65,0	50,0
	03. Subsidies aan de openbare ondergeschikte besturen en instellingen voor de landelijke hernieuwing .....	-	50,0	40,0
	04. Subsidies aan de openbare ondergeschikte besturen en instellingen voor de openbare groene ruimten .....	-	10,0	10,0
63.03	01. Uitvoering van de wet van 27 juni 1978 betreffende de hernieuwing van de bedrijfsruimte in Wallonië .....	-	60,0	42,0
	02. Toelage voor de sanering van de verlaten steenkoolgebieden te Ransart.- Regularisatie .....	28,3	-	-
Totalen voor hoofdstuk V.		28,3	335,8	574,0
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
<b>INVESTERINGEN (CIVIELE).</b>				
71.01	Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het Gewest, van projekten van gewestplannen, streekplannen en gemeentelijke plannen van aanleg .....	0	-	-
72.01	Modernisering, geschiktmaking, bouwwerken, beplantingen, alerhande onkosten met betrekking tot de hernieuwing van de wijk Bois-du-Luc .....	-	20,0	25,0
73.11	Aanleggen van openbare groene ruimten .....	-	0	0
Totalen voor hoofdstuk VII.		0	20,0	25,0
Totalen voor afdeling 33.		28,3	355,8	599,0

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 34.</b>				
Gewestelijke economische expansie.				
<b>HOOFDSTUK VI.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
51.01	Tussenkost in de financiering van de specifieke uitrustingen in de industrie .....	-	750,0	400,0
63.06	Aankoop en aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienstterreinen met hun toegangswegen .....	-	250,0	250,0
63.07	Aankoop en aanleg van terreinen en toegangswegen met het oog op de oprichting van tewerkstellingzones .....	-	45,0	45,0
81.06	Deelneming in de kapitaalvorming van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië .....	-	600,0	300,0
Totalen voor hoofdstuk VI.		-	1 645,0	995,0
Totalen voor afdeling 34.		-	1 645,0	995,0
<b>Afdeling 36.</b>				
Huisvesting.				
<b>HOOFDSTUK V.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
51.02	Krediet voor de financiering van de bijkomende investeringskosten inzake sociale huisvesting ten einde vernieuwingen te dekken die ertoe strekken de werkingskosten te verminderen .....	-	0	0
51.06	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode : kosten voor het ontwerpen, het uitvoeren en het toezicht over de werken (Fonds Brunfaut) .....	-	350,0	550,0
51.10	Programma voor de bouw van sociale woningen .....	-	0	955,0
51.11	Bouw van sociale woningen (voltooiing, afrekeningen, ereloven) .....	-	50,0	50,0
51.12	Hulp bij de bouw en de herstelling in de sociale woningsbouw door de Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting .....	-	500,0	250,0
Totalen voor hoofdstuk V.		-	900,0	1 805,0
Totalen voor afdeling 36.		-	900,0	1 805,0
<b>Afdeling 38.</b>				
Verwijdering en behandeling van afvalstoffen.				
<b>HOOFDSTUK VI.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
61.88	Allerhande uitgaven met het oog op de strijd tegen de hinder in het Waalse Gewest .....	-	17,0	40,0
61.89	Allerhande uitgaven met het oog op de industriële behandeling van de afvalstoffen .....	-	20,0	10,0
63.84	Subsidies voor de oprichting of de uitbreiding van centra voor behandeling van afvalstoffen .....	-	270,0	740,0
Totalen voor hoofdstuk VI.		-	307,0	790,0
Totalen voor afdeling 38.		-	307,0	790,0

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 40.</b>				
Water- en milieubeleid.				
<b>HOOFDSTUK V.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
51.80	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater .....	-	105,0	150,0
51.89	Herstellvergoedingen door het Gewest te betalen bij toepassing van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater .....	0	-	-
51.90	Subsidies aan privé-bedrijven voor de zuivering van hun afvalwater .....	-	1,0	1,0
63.01	Aankopen en subsidies voor geluidsmeters .....	1,5	-	-
63.02	Aanleg van industriezones, werken voor de voorafgaande zuivering en de zuivering van industrieel afvalwater .....	-	0	36,0
63.03	Allerhande uitgaven met het oog op de strijd tegen de hinder .....	-	190,0	150,0
63.20	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen :			
	01. voor verbeteringswerken van landbouwwegen .....	-	20,0	20,0
	02. voor de verbetering van de waterhuishouding van de landbouwgronden .....	-	65,0	90,0
63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971 voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwateren en de verbetering van de toestand der wateren.- Toelagen voor de herstructuratie van de distributienetten, de voorbereiding van de productie vanaf de watervoorraden, de bescherming inbegrepen .....	-	550,0	1 200,0
63.86	Zuivering van waterlopen, wateroppervlakte en toevoer .....	-	3,0	80,0
63.90	Specifieke toelagen voor ontwateringswerken .....	-	330,0	300,0
	Totalen voor hoofdstuk V.	1,5	1 264,0	2 027,0
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
71.80	Aankoop van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan worden gebruikt voor de drinkwatervoorziening .....	-	0	0
73.20	Uitgaven met betrekking tot werken uitgevoerd door het Gewest betreffende de onbevaarbare waterlopen en de wateringen .....	-	80,0	150,0
73.30	Investerings in verband met het milieu, lucht, geluid en radioactiviteit inbegrepen .....	-	12,0	15,0
73.80	Aanleggen van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg .....	-	40,0	60,0
	Totalen voor hoofdstuk VII.	-	132,0	225,0
<b>HOOFDSTUK 01.</b>				
DIVERSEN.				
Niet economisch verdeeld.				
01.01	Zuiveringswerken op de Sure (C.H. Luxemburg) .....	-	0	0

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(in miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
01.07	Bouw van een modulair station voor de behandeling van het water van de stuwdam van de Gileppe .....	-	0	0
	<b>Totalen voor hoofdstuk 01.</b>	-	0	0
	<b>Totalen voor afdeling 40.</b>	1,5	1 396,0	2 252,0
	<b>Afdeling 41.</b>			
	Jacht, visvangst en bossen. Natuurbehoud.			
	<b>HOOFDSTUK V.</b>			
	VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
51.01	Toelagen aan de eigenaren ten gunste van de uitvoering van bosbouwkundige werken en ontginningen .....	-	15,0	10,0
51.03	Subsidies voor ontginningswerken in de erkende natuurreservaten .....	0	-	-
63.60	Toelagen aan de openbare ondergeschikte besturen voor de uitvoering van bosbouwkundige werken en ontginningen .....	-	40,0	50,0
	<b>Totalen voor hoofdstuk V.</b>	0	55,0	60,0
	<b>HOOFDSTUK VII.</b>			
	INVESTERINGEN (CIVIELE).			
71.60	Aankoop van onroerende goederen ter vergroting van het privaat domein van het Gewest; aandeel van het Gewest in de aankoop van onverdeelde bossen .....	-	1,5	1,5
71.61	Aankoop van natuurreservaten .....	-	1,5	1,5
73.60	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met :			
	01. de domeinbossen .....	-	49,0	49,0
	02. de private en tot het domein behorende natuurreservaten, natuurparken, enz. ....	-	3,0	3,0
	<b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>	-	55,0	55,0
	<b>Totalen voor afdeling 41.</b>	0	110,0	115,0
	<b>Afdeling 42.</b>			
	Energiebeleid.			
	<b>HOOFDSTUK VI.</b>			
	VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
61.01	Contracten, subsidies of overdrachten voor materiële of immateriële investeringen .....	-	590,0	450,0
61.02	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de industriële visteelt .....	-	10,0	10,0
	<b>Totalen voor hoofdstuk VI.</b>	-	600,0	460,0
	<b>HOOFDSTUK VII.</b>			
	INVESTERINGEN (CIVIELE).			
73.20	Rechtstreekse investeringen in verband met het energiebeleid	-	0	0
	<b>Totalen voor hoofdstuk VII.</b>	-	0	0

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>HOOFDSTUK VIII.</b>				
<b>KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.</b>				
81.01	Inbreng van kapitalen in bedrijven met het oog op energiebesparing en recyclage van residu's .....	-	0	0
Totalen voor hoofdstuk VIII.		-	0	0
Totalen voor afdeling 42.		-	600,0	460,0
<b>Afdeling 43.</b>				
Betrekkingen met de lokale besturen.				
<b>HOOFDSTUK VI.</b>				
<b>VERMOGENSOVERDRACHTEN.</b>				
63.02	Subsidies voor de uitvoering van werken in verband met de kerkfabrieken .....	-	25,0	25,0
63.06	Subsidies toegestaan voor de herstelling van de door rampen veroorzaakte schade aan het openbaar domein van de gemeenten .....	-	-	-
63.08	Toelagen of tegemoetkomingen van 500 000 frank of minder ...	-	10,0	10,0
Totalen voor hoofdstuk VI.		-	35,0	35,0
Totalen voor afdeling 43.		-	35,0	35,0
<b>Afdeling 44.</b>				
Buitenlands beleid van het Gewest.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
<b>INVESTERINGEN (CIVIELE).</b>				
71.01	Aankoop van gronden en gebouwen .....	0	-	-
74.01	Aankoop van meubilair en materieel voor de door het Gewest in Québec in gebruik genomen onroerende goederen .....	3,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		3,0	-	-
Totalen voor afdeling 44.		3,0	-	-
<b>Afdeling 45.</b>				
Exploitatie der natuurlijke hulpbronnen.				
<b>HOOFDSTUK VI.</b>				
<b>VERMOGENSOVERDRACHTEN.</b>				
61.01	Contracten, subsidies of overdrachten met het oog op materiële en immateriële investeringen .....	-	10,0	10,0
Totalen voor hoofdstuk VI.		-	10,0	10,0
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
<b>INVESTERINGEN (CIVIELE).</b>				
73.20	Allerlei investeringsuitgaven in verband met de exploitatie der natuurlijke hulpbronnen .....	-	40,0	40,0
Totalen voor hoofdstuk VII.		-	40,0	40,0



## TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>HOOFDSTUK VIII.</b>				
<b>KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.</b>				
81.01	Inbreng van kapitalen in bedrijven met het oog op de exploitatie der natuurlijke hulpbronnen .....	-	0	0
Totalen voor hoofdstuk VIII.		-	0	0
Totalen voor afdeling 45.		-	50,0	50,0
<b>Afdeling 51.</b>				
Compensatiekredieten.				
<b>HOOFDSTUK 01.</b>				
DIVERSEN.				
Niet economisch verdeeld.				
01.01	Subsidies toegekend of contracten afgesloten in uitvoering van de beslissingen van het Ministerieel Comité voor Waalse Aangelegenheden of van de Waalse Gewestexecutieve voor de aanwending van de zogenaamde compensatiekredieten .....	-	0	150,0
(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan bij ministerieel besluit worden overgedragen naar het artikel 01.06.)				
01.06	Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen; uitrusting en geschiktmaking, dragen van de rentelast betreffende leningen voor de bouw of de aankoop van woningen, toelagen voor industriële installaties, andere uitgaven van allerlei aard voor de aanwending van de zogenaamde compensatiekredieten .....	-	0	350,0
(Het op dit artikel ingeschreven krediet kan bij ministerieel besluit worden overgedragen naar het artikel 01.01.)				
Totalen voor hoofdstuk 01.		-	0	500,0
Totalen voor afdeling 51.		-	0	500,0
Totalen voor Titel II, Deel I.		32,8	6 098,8	8 591,0

## D E E L II.

KREDIETEN DIE NIET BESTEMD ZIJN VOOR DE VER-  
WEZENLIJKING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

## Afdeling 02.

Kabinetsuitgaven van de Voorzitter  
van de Waalse Gewestexecutieve.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		0	-	-
Totalen voor afdeling 02.		0	-	-

TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 03.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	4,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		4,0	-	-
Totalen voor afdeling 03.		4,0	-	-
<b>Afdeling 04.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest, belast met de Buitenlandse Betrekkingen en Toezicht over de Gemeenten en Provincies.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	4,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		4,0	-	-
Totalen voor afdeling 04.		4,0	-	-
<b>Afdeling 05.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	3,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		3,0	-	-
Totalen voor afdeling 05.		3,0	-	-
<b>Afdeling 06.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van de Nieuwe Technologieën en van de KMO's, van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	4,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		4,0	-	-
Totalen voor afdeling 06.		4,0	-	-

## TITEL II. - KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 07.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Waterbeleid, Leefmilieu en Landleven.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	3,2	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		3,2	-	-
Totalen voor afdeling 07.		3,2	-	-
<b>Afdeling 08.</b>				
Kabinetsuitgaven van de Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica.				
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
Aankoop van duurzame roerende goederen.				
74.01	Vermogensuitgaven van het kabinet .....	4,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		4,0	-	-
Totalen voor afdeling 08.		4,0	-	-
<b>Afdeling 31.</b>				
Algemeen beleid en gewestelijk bestuur.				
<b>HOOFDSTUK V.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
51.01	Uitvoering van garanties en waarborgen, schadevergoedingen in hoofdsom, rente en bijkomende lasten .....	10,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk V.		10,0	-	-
<b>HOOFDSTUK VII.</b>				
INVESTERINGEN (CIVIELE).				
74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermidde- len te land voor de gewestelijke administratie .....	47,3	-	-
74.20	Specifieke aankopen van het bestuur van Waters en Bossen ...	12,3	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		59,6	-	-
Totalen voor afdeling 31.		69,6	-	-
<b>Afdeling 32.</b>				
Toegepast onderzoek op economisch vlak.				
<b>HOOFDSTUK VIII.</b>				
KREDIETVERLENINGEN, TOELAGEN EN DEELNEMINGEN.				
81.03	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardig- ing van prototypes en voor het onderzoek in voortgezette technologie .....	0	-	-

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
81.05	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de industriële vernieuwing .....	0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk VIII.	0	-	-
	Totalen voor afdeling 32.	0	-	-
	<b>Afdeling 33.</b>			
	Ruimtelijke ordening. Stads- en landelijke hernieuwing.			
	<b>HOOFDSTUK VII.</b>			
	INVESTERINGEN (CIVIELE).			
74.29	Afbraak van in strijd met de bepalingen van de wet van 29 maart 1962 tot organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw opgerichte gebouwen.- Werken uitgevoerd voor rekening van derden (pro memorie) .....	0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk VII.	0	-	-
	<b>HOOFDSTUK VIII.</b>			
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.			
84.20	Terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij met het oog op de uitvoering van de wetten op de wettelijke ruilverkaveling van landeigendommen .....	15,0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk VIII.	15,0	-	-
	Totalen voor afdeling 33.	15,0	-	-
	<b>Afdeling 34.</b>			
	Gewestelijke economische expansie.			
	<b>HOOFDSTUK V.</b>			
	VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
51.01	Uitvoering van garanties en waarborgen, regeling van schadevergoedingen in hoofdsom, rente en bijkomende lasten .....	295,0	-	-
	Totalen voor hoofdstuk V.	295,0	-	-
	<b>HOOFDSTUK VI.</b>			
	VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
61.02	Overdracht naar de afzonderlijke afdeling, Deel I, afdeling 34, artikel 60.02.A : Fonds voor obligatie- en andere leningen aan de kleine en middelgrote ondernemingen (C.P.T. E.I.) .....	25,0	-	-
61.06	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (toepassing van de wetten op de economische expansie).- Sector Economische Zaken .....	1 250,0	-	-
61.07	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (toepassing van de wetten op de economische expansie).- Sector Middenstand .....	200,0	-	-
61.08	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (toepassing van de wetten op de economische expansie).- Sector Landbouw .....	75,0	-	-
61.09	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : restructuratie en bijzondere tussenkomsten .....	2 000,0	-	-
	(De uitgaven ten laste van dit artikel mogen worden betaald door kredietopening, in toepassing van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof.)			

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
61.10	Overdracht naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : gewestelijk aandeel in de verrichtingen van het Fonds voor Industriële Vernieuwing .....	580,0	-	-
61.11	Bedrijfskapitaal voor luchtvaart .....	450,0	-	-
74.20	Aankoop van meubilair en vervoermiddelen te land .....	1,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VI.		4 581,0	-	-
Totalen voor afdeling 34.		4 876,0	-	-
<b>Afdeling 36.</b>				
Huisvesting.				
<b>HOOFDSTUK VI.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
61.60	Betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen .....	1,2	-	-
61.61	Premies voor de aankoop en de bouw van sociale woningen ....	0	-	-
61.61	Premies voor de opeenvolgende afbraak en heropbouw van ongezonde woningen .....	0	-	-
61.91	Toelagen ten gunste van gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen .....	80,0	-	-
61.92	Terugvorderbaar voorschot verleend aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting om, in afwachting van de tusskomst van het Rampenfonds, geldbedragen ter beschikking te stellen van zekere door de NMH erkende maatschappijen, voor de herstelling of herbouw van woningen die aan deze maatschappijen toebehoren en die door de aardbeving te Luik werden beschadigd of vernield .....	120,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VI.		201,2	-	-
Totalen voor afdeling 36.		201,2	-	-
<b>Afdeling 40.</b>				
Water- en milieubeleid.				
<b>HOOFDSTUK VIII.</b>				
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.				
84.01	Terugvorderbare voorschotten aan zuiveringsstations .....	170,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VIII.		170,0	-	-
Totalen voor afdeling 40.		170,0	-	-
<b>Afdeling 42.</b>				
Energiebeleid.				
<b>HOOFDSTUK VIII.</b>				
KREDIETVERLENINGEN, TOELAGEN EN DEELNEMINGEN.				
81.05	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de industriële vernieuwing .....	0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VIII.		0	-	-
Totalen voor afdeling 42.		0	-	-

## TITEL II.- KAPITAALUITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
<b>Afdeling 90.</b>				
Schuldenlast van het Gewest.				
<b>HOOFDSTUK VI.</b>				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
63.01	Aflossing van de niet voor bijzondere doeleinden aangewende schuld van het Gewest .....	-	-	-
63.02	Terugbetaling van de niet voor bijzondere doeleinden aangewende schuld van het Gewest .....	-	-	-
63.20	Toelagen aan de industrieën als tussenkomst van het Gewest in de aflossingslasten van de leningen .....	45,0	-	-
63.62	Aflossing der sommen betaald voor rekening van het Gewest aan de bouwers en kopers van woningen als premies toegekend door het Gewest .....	356,0	-	-
63.68	Ten laste neming van de delging van de door de stad Charleroi bij het Gemeentekrediet van België aangegane lening van 2 miljard (art. 7 van dit decreet) .....	0	-	-
63.91	Toelage ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmantschappij in de mogelijkheid te stellen hun leningen af te lossen of terug te betalen .	0	-	-
63.92	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Gewest in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (water, afvalstoffen, slachthuizen) .....	209,0	-	-
63.93	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Gewest in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (wegennet, gebouwen) .....	291,0	-	-
Totalen voor hoofdstuk VI.		901,0	-	-
Totalen voor afdeling 90.		901,0	-	-
Totalen voor Titel II, Deel II.		6 255,0	-	-
Totalen voor Titel II.		6 287,8	6 098,8	8 591,0
Totalen voor Titels I en II.		19 033,9	6 205,0	8 713,5

## TITEL IV.- AFZONDERLIJKE AFDELING.

(In miljoen frank.)

Art.	Lit- te- ra	Wijze van be- schik- king	T E K S T E N	Saldo op 1 januari 1985	Ont- vangsten van het jaar	Uit- gaven van het jaar	Saldo op 31 december 1985
<b>D E E L I.</b>							
<b>LOPENDE VERRICHTINGEN.</b>							
<b>Afdeling 31.</b>							
Algemeen beleid en gewestelijk bestuur.							
<b>HOOFDSTUK III.</b>							
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.							
66	07	A	Fonds bestemd voor de ontvangst van de opbrengst van de aan het Gewest terugbetaalde successierechten ..	-	1 536,2	1 536,2	-
66	08	A	Fonds bestemd voor de ontvangst van de bijkomende stortingen vanwege de Staat (compensatiekredieten Openbare Werken) en voor de vastlegging en ordonnancering van de uitgaven inzake compensatiekredieten .....	1 130,0	-	600,0	530,0
Totalen voor afdeling 31.				1 130,0	1 536,2	2 136,2	530,0
<b>Afdeling 32.</b>							
Toegepast onderzoek op economisch vlak.							
<b>HOOFDSTUK III.</b>							
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.							
66	06	B	Fonds voor de verwezenlijking van de door het Europees Fonds voor Gewestelijke Ontwikkeling gefinancierde bijzondere programma's .....	50,0	20,0	50,0	20,0
Totalen voor afdeling 32.				50,0	20,0	50,0	20,0
<b>Afdeling 34.</b>							
Gewestelijke economische expansie.							
<b>HOOFDSTUK I.</b>							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :				
			01. Sector Economische Zaken .....	500,0	1 950,0	2 000,0	450,0
			02. Sector Middenstand .....	200,0	900,0	1 000,0	100,0
			03. Sector Landbouw .....	50,0	25,0	50,0	25,0
60	02	A	Fonds voor obligatie- en andere leningen aan de kleine en middelgrote ondernemingen (C.P.T.E.I.) .....	20,0	25,0	45,0	-
Totalen voor afdeling 34.				770,0	2 900,0	3 095,0	575,0
<b>Afdeling 41.</b>							
Jacht, visvangst en bossen. Natuurbehoud.							
<b>HOOFDSTUK III.</b>							
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.							
66	01	A	Wettelijke voorafneming op de opbrengst van de kap- pingen gedaan in de wouden van de vroegere "Gruerie d'Arion" (Anlier-Rulles, enz.).- Werkings- en in- richtingskosten .....	15,0	12,0	12,0	15,0

## TITEL IV.- AFZONDERLIJKE AFDELING.

(In miljoen frank.)

Art.	Lit- te- ra	Wijze van be- schik- king	T E K S T E N	Saldo op 1 januari 1985	Ont- vangsten van het jaar	Uit- gaven van het jaar	Saldo op 31 december 1985
66	03	C	Visserijfonds (wet van 1 juli 1954) .....	15,0	15,0	20,0	10,0
66	04	A	Wettelijke voorafneming op de opbrengst van de kap- pingen gedaan in het woud van Mariemont.- Werkings- en inrichtingskosten .....	-	1,0	1,0	-
66	05	A	Wettelijke voorafneming op de opbrengst van de kap- pingen gedaan in het woud van Herbeumont.- Wer- kings- en inrichtingskosten .....	3,0	1,0	1,0	3,0
66	06	A	Wettelijke voorafneming op de opbrengst van de kap- pingen gedaan in het woud van Stambruges.- Wer- kings- en inrichtingskosten .....	-	0,5	0,5	-
Totalen voor afdeling 41.				33,0	29,5	34,5	28,0
Totalen voor Titel IV, Deel I.				1 983,0	4 485,7	5 315,7	1 153,0

## D E E L II.

## KAPITAALVERRICHTINGEN.

## Afdeling 33.

Ruimtelijke ordening.  
Stads- en landelijke hernieuwing.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60	02	A	Tussenkomen voor het aanleggen van grondreserves, hetzij door aankoop, hetzij door toelagen aan open- bare organismen en aan ondergeschikte besturen, hetzij door terugvorderbare voorschotten aan die- zelfde organismen en besturen .....	15,0	-	-	15,0
60	04	A	Fonds bestemd voor de vernieuwing van de bedrijfs- ruimte in Wallonië (uitvoering van de wet van 27 juni 1978) .....	40,0	30,0	50,0	20,0
63	01	A	Fonds bestemd voor de verlening van terugvorderbare voorschotten aan de Nationale Landmaatschappij voor de uitvoering van artikelen 56 en 57 van de wet van 22 juli 1970 op de wettelijke ruilverkaveling van landeigendommen en van artikel 76 van de wet van 12 juli 1976 op de wettelijke ruilverkaveling van landeigendommen bij de uitvoering van grote infra- structuurwerken .....	-	-	-	-
Totalen voor afdeling 33.				55,0	30,0	50,0	35,0

## Afdeling 34.

Gewestelijke  
economische expansie.

## HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :				
			01. Sector Economische Zaken (wetten op de expan- sie) .....	1 200,0	1 250,0	2 000,0	450,0
			02. Sector Middenstand .....	-	200,0	180,0	20,0
			03. Sector Openbare Werken .....	60,0	40,0	80,0	20,0
			04. Sector Landbouw .....	50,0	75,0	75,0	50,0



## TITEL IV.- AFZONDERLIJKE AFDELING.

(In miljoen frank.)

Art.	Lit- te- ra	Wijze van be- schik- king	T E K S T E N	Saldo op 1 januari 1985	Ont- vangsten van het jaar	Uit- gaven van het jaar	Saldo op 31 december 1985
			06. Sector Economische Zaken, herstructuraties.- Uitvoering door de Executieve van artikel 2, § 3, van de wet van 2 april 1962 .....	200,0	2 000,0	2 200,0	
			(De uitgaven ten laste van deze onderlittera mogen worden betaald door kredietopening, in toepassing van artikel 15 van de wet van 29 ok- tober 1846 op het Rekenhof.)				
			07. Sector Economische Zaken, fonds voor indus- triële vernieuwing .....	400,0	580,0	780,0	200,0
			(De lonen en vergoedingen aan te rekenen op deze onderlittera mogen worden betaald onder de vorm van vaste uitgaven.)				
Totalen voor afdeling 34.				1 910,0	4 145,0	5 315,0	740,0
<b>Afdeling 38.</b>							
Verwijdering en behandeling van afvalstoffen.							
<b>HOOFDSTUK I.</b>							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
60	08	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse Gewest .....	50,0	20,0	50,0	20,0
Totalen voor afdeling 38.				50,0	20,0	50,0	20,0
<b>Afdeling 40.</b>							
Water- en milieubeleid.							
<b>HOOFDSTUK I.</b>							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.							
60	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) .....	50,0	10,0	40,0	20,0
60	04	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder in het Waalse Gewest .....	120,0	-	100,0	20,0
Totalen voor afdeling 40.				170,0	10,0	140,0	40,0
<b>Afdeling 41.</b>							
Jacht, visvangst en bossen. Natuurbehoud.							
<b>HOOFDSTUK III.</b>							
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.							
66	05	B	Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van het Gewest .....	10,0	-	-	10,0
Totalen voor afdeling 41.				10,0	-	-	10,0
Totalen voor Titel IV, Deel II.				2 195,0	4 205,0	5 555,0	845,0
Totalen voor Titel IV.				4 178,0	8 690,7	10 870,7	1 998,0

## TITEL V.- STAATSBEDRIJF.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten.	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten

## STUWDAMCOMPLEX TE NISRAMONT.

## T I T E L I.

Lopende uitgaven.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

## § 1.- Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen - inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden - die betreffende vroegere schuldvorderingen inbegrepen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) .....	0	-	-
11.04	Allerhande toelagen aan het personeel .....	0	-	-
Totalen voor § 1.		0	-	-

## § 2.- Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren.- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken.- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) .....	0,1	-	-
12.02	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven .....	4,0	-	-
12.03	Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepsscholing, kleding, en andere kleine bestuursuitgaven	9,2	-	-
12.05	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) .....	0,1	-	-
Totalen voor § 2.		13,4	-	-
Totalen voor hoofdstuk I.		13,4	-	-

## HOOFDSTUK II.

RENTE EN WINSTEN  
VAN BEDRIJVEN.

21.01	Rente op inbreng (pro memorie) .....	-	-	-
Totalen voor hoofdstuk II.		-	-	-
Totalen voor Titel I.		13,4	-	-

## TITEL V.- STAATSBEDRIJF.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Niet- gesplitste kredieten	Gesplitste kredieten	
			Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten

## TITEL II.

## Kapitaaluitgaven.

## HOOFDSTUK VII.

## INVESTERINGEN (CIVIELE).

## Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen, te land .....	1,1	-	-
Totalen voor hoofdstuk VII.		1,1	-	-
Totalen voor Titel II.		1,1	-	-
Totalen voor Titels I en II.		14,5	-	-

## TITEL V.- STAATSBEDRIJF.

(In miljoen frank.)

Artikel	T E K S T E N	Per artikel	Totaal
---------	---------------	-------------	--------

## ONTVANGSTEN.

## HOOFDSTUK I.

LOPENDE ONTVANGSTEN  
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

16.01	Verkoop van water, elektriciteit en diversen .....	16,1	
Totalen voor hoofdstuk I.			16,1

## HOOFDSTUK 08.

## DIVERSEN.

## Niet economisch verdeeld.

08.01	Toelage van het Waalse Gewest .....	0	
08.02	Voorafneming op de ontvangsten van de stuwdam van de Vesder .....	0	
Totalen voor hoofdstuk 08.			0
Algemene totalen voor de ontvangsten.			16,1